

1220

Un violent orage fouette la région

— Page 2



Grégoire s'entête

— Page 9

Voix l'Est

ALFRED LE LÉPOT
L.P. LES PHOTOGRAPHES
BIBLI. MAR. LE 015530
1700 ST-LANIS
MONTREAL H3X 4K6

Plus de

4,000

foyers

privés d'électricité

VOL. 48 — NO 42

GRANBY, 9 AOUT 1983

MARDI

Livraison domicile \$2.25 par semaine
Semaine: 35 cents — Samedi: 50 cents

Les Internationaux de tennis du Canada

MICHIBATA tombe

— Page 18



Météo

Ensoleillé avec quelques passages nuageux, vents modérés; min. 15, max. 24. Précipitations: 10 pc. Mercredi: ciel variable.

PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

158 PRINCIPALE GRANBY 372 6666

Bisons

Picard salue ses joueurs

— Page 21

Chez Harvey & Racine c'est mieux!

FOUR MICRO-ONDES
MOFFAT — TOSHIBA
HOTPOINT — PANASONIC

GARANTIE COMPLETE
50 MOIS

Pièces et main-d'oeuvre
Tube magnéton garanti 60 mois
SUR LES 4 MARQUES

EXEMPLE DE NOS BAS PRIX
Four micro-ondes MOFFAT

\$329⁰⁰

SERVICE INCLUS

Harvey & Racine INC.

633 rue Dufferin, Granby, 372-5896
Cours de cuisson gratuit à tous les mois.



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE

assurance générale

C.P. 512 — 569 Boul. Boivin — Granby — J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND C. D'A. D'ASS 378-7945
JEAN-PIERRE ZAHRA C. D'A. D'ASS 378-7911

**A ne pas
répéter**

Gilles Durand aurait trouvé la couleur qui irait le mieux à la piscine Miner: le jaune... comme les citrons.

— 0 —

Yves Bergeron et Gaétan Marquis vivent une expédition de 10 jours en voilier sur l'Atlantique en compagnie d'un ex-citoyen de la région maintenant établi en Floride, Paul Desmarais... sûrement des vacances qui sortent de l'ordinaire...

— 0 —

Raoul Courtemanche a profité d'un récent voyage à Philadelphie pour piquer une pointe vers Atlantic City où il a tenté sa chance au casino... et la chance lui a souri puisqu'il prétend avoir enregistré suffisamment de gains pour payer son voyage...

— 0 —

Rolland Mallette était presque aussi ému que son copain Wilfrid Marquis quand ce dernier a réussi un trou d'un coup récemment lors d'un match amical de golf... dans le cas du premier, c'était la première fois de sa vie qu'il en voyait un de ses propres yeux... quant à l'auteur de l'exploit, il en était à son troisième de genre au cours de sa carrière... on a joyeusement "mouillé" l'événement...



Au plus fort de l'orage, il était presque impossible pour les piétons d'affronter les éléments, tellement ceux-ci étaient déchainés. Heureusement l'orage ne s'est pas "éternisé".

Cowansville
dûrement frappée

Pluie et vent en furie

par Claire DesGENS

GRANBY — La tempête qui a balayé la région hier après-midi a été de courte durée mais a occasionné des dégâts et des pannes d'électricité considérables.

En effet, plusieurs municipalités ont été privées de courant durant de longues heures à la suite des vents violents et de la foudre qui s'est abattue sur plusieurs poteaux électriques. Sans compter les nombreux arbres qui furent littéralement déracinés.

C'est à Cowansville que la tempête a atteint son maximum. Les abonnés de l'Hydro-Québec ont été privés d'électricité durant quelques heures et les dégâts matériels sont élevés. Des automobiles happées par des arbres, des poteaux électriques complètement sectionnés, des fils électriques tombés par terre et qui ont causé des débuts d'incendie, tel est le bilan de la Sûreté municipale de Cowansville. Mais aucun accident n'a fait des blessés, assure-t-on.

Plusieurs routes ont dû être fermées à la circulation pendant quelques heures afin de permettre aux employés de la voirie et d'Hydro-Québec de déblayer et d'effectuer les travaux nécessaires.

Environ 4.000 abonnés d'Hydro-Québec ont ainsi été privés d'électricité pour des périodes plus ou moins grandes. En soirée hier, les équipes de secours s'affairaient toujours, mais la direction locale d'Hydro affirmait que certains secteurs de la région pourraient être privés de service jusqu'en matinée aujourd'hui.

UN CADEAU

PENATEN présenté au nouveau-né par

La Voix de l'Est



A la naissance de votre bébé, annoncez l'heureuse nouvelle à vos amis, en vous servant de la rubrique: **NAISSANCE** publiée régulièrement dans la section des annonces classées de votre quotidien

La parution de cet événement durant un minimum de 2 jours (\$10.00 pour les 2 jours) vous permet de recevoir ce superbe cadeau comportant un ensemble des fameux produits **PENATEN** pour bébé, d'une valeur de plus de \$15.00

372-5433

Cette présentation exclusive format commercial est composée de produits spécialement formulés pour favoriser le confort et la joie du bébé. Lorsque le nouveau arrivera chez-vous, n'oubliez pas d'en avertir LA VOIX DE L'EST au numéro 372-5433 des dispositions seront aussitôt prises pour vous faire parvenir votre cadeau (S.V.P. permettre un délai de 2 semaines)

Le cadeau de naissance **PENATEN** offert par LA VOIX DE L'EST comprend la crème Penaten, la fine huile de bébé, l'onctueux savon, les tampons ouatés, la poudre absorbante, le shampoing pour bébé, de même qu'un cadeau spécial pour l'heureuse maman comportant une unité de glyserone, format sac à main.

L-18123

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	13
Agriculture	13
Commentaires	10
Décès	16
Economie	12
Grands titres	9
Jeux	17
Plantes	13
Région	7
Roman	15
Sports	18
Statistiques	20



La Quotidienne

**589
9081**

**TRUDEL
DE ROP**

Notaires
Conseillers juridiques

**372-9465
372-3377**

237, rue Principale
Granby

1-15747

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4, — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président
et Éditeur

Alain GUILBERT

Secrétaire-Trésorière et
directrice du personnel

Claudette Viau

Rédacteur en chef
Guy Crevier

Directeur de l'information:

Alain Gazaille

Chef-éditorialiste:

Valère Audy

Directeur
de la publicité:

Gilles Gagnon

Directeur du tirage:

Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679



La maison des reptiles du zoo

L'appel d'offre lancé dans une dizaine de jours

par Jean-Pierre JODOIN

GRANBY — Le projet de construction d'une maison des reptiles au zoo franchira une étape importante d'ici une dizaine de jours. La Société zoologique ira en effet en soumission afin de pouvoir faire construire dès cet automne ce qui deviendra l'attrait touristique majeur du jardin au cours des prochaines années.

Le président du zoo, M. Bertrand Duhamel, révélait hier que le cahier de charges est presque terminé et qu'il sera mis sous peu à la disposition des entrepreneurs généraux afin qu'ils puissent soumettre leur évaluation des coûts de construction. Ce dernier conserve toujours l'espoir que le zoo s'en tirera avec une facture ne dépassant pas le million de dollars.

"Jusqu'à maintenant, nous respectons le budget de \$15,000 mis à notre disposition par le conseil d'administration pour concrétiser le projet, y compris les sommes engagées pour l'élaboration des plans préliminaires", d'expliquer le président. M. Duhamel a d'ailleurs précisé que la Société n'a encore embauché aucun professionnel pour travailler sur le projet. "Ce sera à l'entrepreneur général à voir à engager l'architecte et les ingénieurs dont il aura besoin", a confié Bertrand Duhamel, ajoutant que cette façon de faire permettra au jardin d'économiser plusieurs milliers de dollars en honoraires professionnels.

Priorité

Les deux députés de Shefford, MM. Jean Lapierre et Roger Paré se sont montrés très réceptifs à la proposition que leur a faite la Société zoologique de diviser les coûts de construction en trois parts égales.

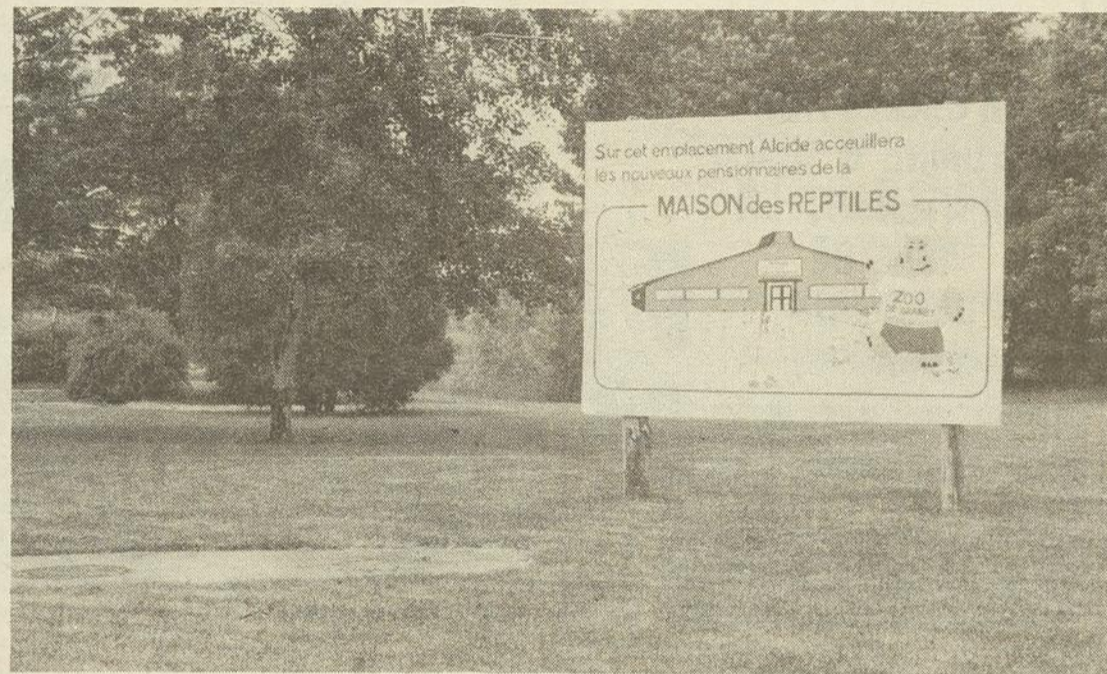
Selon M. Lapierre, l'affaire est presque dans le sac à Ottawa. "C'est mon projet le plus prioritaire. Aussitôt que le conseil du Trésor débloquera des fonds, le zoo pourra obtenir les \$350,000 qu'il a demandés via le programme de stimulation immédiate de l'emploi. Cela devrait aller à la mi-septembre dès que seront convoqués les députés à la session d'automne de la Chambre des communes.

Quant à son homologue Roger Paré, il a admis que l'Office de planification et de dé-

veloppement du Québec est encore à étudier la faisabilité du projet. "Quand cette étape sera franchie, on s'enquerra des besoins du zoo. C'est sûr que si le fédéral embarque et que notre contribution se limite à \$330,000 plus tôt qu'à \$600,000, ça va être plus facile à faire accepter", a expliqué M. Paré.

Lui non plus ne voit aucun problème à ce que l'octroi ou la promesse d'un octroi soit annoncé officiellement au début de l'automne.

Tout semble indiquer que la maison des rep-



Ce panneau de bois qui annonce l'emplacement de la maison des reptiles sera bientôt remplacé par... la maison des reptiles elle-même.

tilles sera bel et bien mise en chantier avant la fin de '83 et accueillera ses premiers visi-

teurs au printemps de l'année prochaine.

Cet attrait d'importance qui manquait au

Jardin zoologique de Granby, devrait lui permettre d'augmenter sensiblement ses revenus et éventuellement d'ouvrir ses portes aux touristes toute l'année durant.

Par la Société d'énergie de la Baie James

Bâtisses à vendre pas cher... par catalogue

GRANBY (JPJ) — Vous êtes intéressés par une taverne, un hangar, une maison mobile, un marché d'alimentation ou même une aréna?

Ne cherchez plus, la Société d'énergie de la Baie James en a en stock et ne sait plus quoi en faire. Elle a donc décidé de les mettre en vente et à bon marché à part ça.

Tous ces immeubles ont été réunis dans un catalogue semblable à celui d'un grand magasin qui vous propose d'acheter tout ce dont vous avez besoin sans même sortir de chez-vous. On y voit des

photos -en noir et blanc- de tout ce qui est à vendre, accompagnées d'une description plus ou moins détaillée.

Le "dépositaire local" du catalogue en question est le député Roger Paré. Il invite d'ailleurs les organismes à but non lucratif à le consulter à son bureau du 317 Racine à Granby afin de profiter d'aubaines fort avantageuses.

Comme on le sait, la Société d'énergie de la Baie James s'appête à cesser toutes activités importantes à deux de ses chantiers, soit à LG 3 et LG 4. Mais avant de partir, elle voudrait bien se défaire des bâtisses qui lui ont servi à abriter et à divertir les ouvriers qui y ont travaillé.

La plupart des bâtisses à vendre sont démontables; elles peuvent être transportées

et réinstallées n'importe où au Québec. Leur prix de vente se situe entre 10 et 20% du coût de construction. Toutefois cela ne comprend pas le coût du transport qui peut s'avérer extrêmement élevé tout dépendant de l'importance de la bâtisse que l'on veut acquérir.

Le sourire matinal

Il faut voir le danger pour l'éviter. Dans ce cas, il serait bon de nettoyer votre pare-brise.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

Les Lignes de Stationnement Rivard

LIGNES ET LETTRAGES DE TOUS GENRES SUR ASPHALTE
ENDUIT PROTECTEUR POUR ASPHALTE
STATIONNEMENT POUR HABITATION MULTI-FAMILIALE

Gaston Rivard

378-4773

372-7331

15464

Cultivé à Granby

Le radis noir: un puissant aphrodisiaque

par Geneviève TAVERNIER

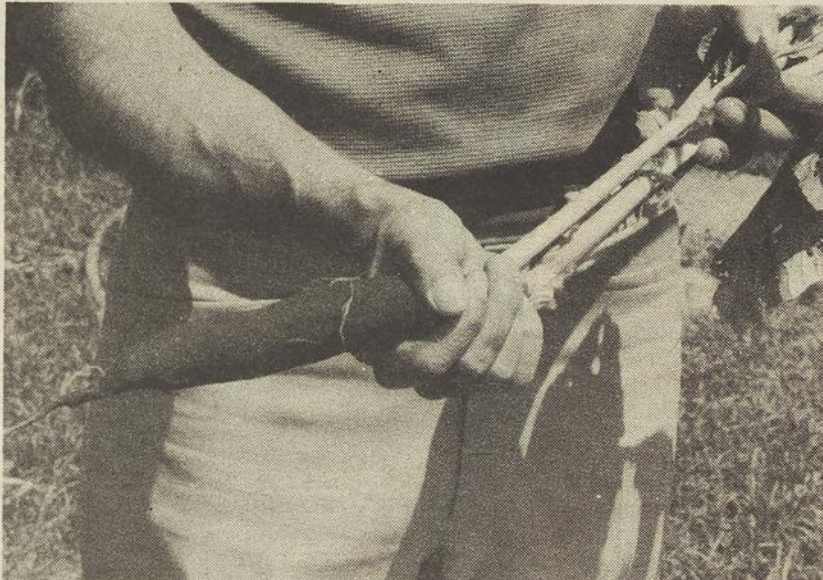
GRANBY — "Chez nous, on a des "carottes noires..." - "Eh, tu nous prends pour des caves, ou quoi?..."

Le morning man de CHEF, Jean-Pierre Cyr, est aux prises avec ses collègues Yves Guérard et Michel Benoit, qui ne veulent pas le croire. Aussi leur a-t-il amené

le "phénomène" cultivé dans un potager de Granby.

Et la dite "carotte" de faire le tour du poste de radio et du journal tel un phénomène de foire jusqu'à ce qu'une personne l'identifie du premier coup d'oeil: "Mais tu as un magnifique radis noir Jean-Pierre. Où l'as-tu trouvé?"

C'est qu'en effet cette sorte de plante potagère est fort bien connue des Européens qui lui attribuent des propriétés diététiques et même médicinales. Cependant, ce pauvre radis noir est bien méconnu



Le radis noir, une plante à qui on donne des propriétés aphrodisiaques et médicinales, surtout s'il est... noir!

(Photo Jeannot PETIT)



La bonne nouvelle

des Québécois qui revont, comme Jean-Pierre, jusqu'à l'appeler carotte!

Or, c'est dans le jardin potager de Me Guy Arseneault que notre animateur vedette des petites heures radiophoniques a découvert "son" radis. Une magnifique pièce, en l'occurrence, qui, pelée et alliée à des tartines

beurrées, fera son régal au prochain repas.

Parmi les propriétés prêtées au radis noir par la croyance populaire il faut noter sa teneur en sels minéraux favorable aux arthritiques et rhumatisants ainsi qu'en certaines substances sensées exciter le désir sexuel qui en feraient un puissant aphrodisiaque!

8
♠

PROFITEZ DE NOTRE DERNIERE SEMAINE DE VENTE D'ÉTÉ

LA COLLECTION AUTOMNE & HIVER MAINTENANT EN MONTRE DANS NOS MAGASINS



Jim Dumoulin le bottier

de Granby Inc.
142 Principale Granby
Galerias de Granby

♥
8
(19387)

Agenda

Aujourd'hui

Au Café d'accueil chrétien, 24 St-Antoine sud de 19h à 23h. L'activité est: "Café rencontre" inf:372-5066.

La Caisse populaire de Granby reçoit au Centre d'information, un représentant du ministère de la Santé et du Bien-Être social, de l'allocation familiale fédérale et de la sécurité de la vieillesse, de 10h00 à 15h00. Inf: 372-4401.

A venir

Le deuxième congrès bilingue d'alcooliques-anonymes région Granby aura lieu les 12-13-14 août 1983 au séminaire

du Verbe Divin, 1021 rue Cowie, Granby.

Le club de l'Age d'Or de Ste-Cécile de Milton tient une soirée dansante vendredi le 12 août à 20h00 à la salle communautaire. Terrains de Jeux -Activités

Les terrains de jeux

Avery: 5-6-7 ans et 8-9-10 ans:

-apporter le \$5 pour jeudi
-apporter une aiguille à laine

Ave-Maria: 5-6-7 ans et 8-9-10 ans:

-déjeuner et fin du mini-camping
-pas de terrains de jeux dû au mini-camping

S.V.D.: 5-6-7 ans: Atelier de sécurité routière
8-9-10 ans: Apporter sa bicyclette

Pipo: Lac Brome

Horner: 5-6-7 ans et 8-9-10 ans:

-Beau temps: Visite au zoo, apporter \$1.00 et votre lunch. S'il y a des parents qui peuvent venir au parc pour transporter les enfants au Zoo. Porter une pièce d'identification sur le chandail.

-Pluie: Apporter une grosse boîte de carton.

Victoria: 5-6-7 ans et 8-9-10 ans:

-Beau temps: Visite au Zoo, apporter \$1.00 et votre lunch. Porter une pièce d'identification sur le chandail.

St-Luc: 5-6-7 ans:

A.M.: Apporter une boîte entière des crayons de couleur et de la corde.

P.M.: Apporter un costume de bain et serviette de plage. Apporter .50 cent pour la piscine Miner.

8-9-10 ans: S'il fait beau apporter sa bicyclette le matin et s'il pleut l'apporter seulement que pour l'après-midi.

Activités-jeunesse:

A.M.: Golf Par 3, cuisine, vitrail, tir à l'arc, racquet ball.

P.M.: Dessin d'observation, tir à la carabine.

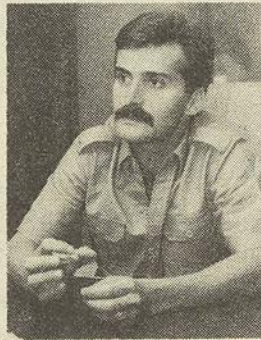
Lapierre n'a jamais eu de demande d'octroi pour les 17 étudiants

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — "Je ne voudrais pas partir une nouvelle polémique avec M. Boulanger, mais je ne suis pas un faiseur de miracle. Je ne peux pas distribuer les deniers publics comme ça pour offrir aux contribuables un produit qu'ils ne veulent pas. Il y a des règlements à suivre, des programmes bien établis et des dates à respecter..."



M. Léonce BOULANGER



M. Jean LAPIERRE

Le député fédéral de Shefford, Jean Lapierre a eu la visite de deux des 17 jeunes "étudiants-artistes amateurs" qui ont tenté une expérience théâtrale à La Grillade cet été, expérience qui se solde par un échec retentissant où M. Léonce Boulanger dit laisser une somme de \$12,000 et dont les jeunes sortent frustrés d'un manque à gagner de quatre semaines de salaire.

Le député de Shefford a expliqué à ses jeunes visiteurs qu'il n'a pu étudier un dossier... qu'il n'a jamais eu. La seule pièce envoyée pour étude par M. Boulanger étant une demande de subvention pour les salaires de trois permanents pour la Société culturelle de la Haute-Yamaska.

M. Lapierre affirme qu'il aurait pu tenir compte de cette demande si elle avait été faite en bonne et due forme et si la Société avait alors été incorporée selon le troisième volet de la loi sur les compagnies, si le promoteur n'avait pu parrainer l'entreprise et si cette dernière avait embauché trois chômeurs ou assistés sociaux.

"Je n'ai jamais eu de demande pour la mise sur pied d'une troupe de théâtre composée d'étudiants. Et même si j'avais eu une demande dans ce sens je n'aurais pu que con-

seiller de passer par le Centre de main-d'oeuvre qui reçoit chaque année les projets Été-Canada.

"Je n'ai pas de cassette me permettant de distribuer des fonds... même de dépannage ou pour sauver une entreprise dès l'origine hazardeuse..." de soutenir Jean Lapierre qui au mois de mai a dévoilé que son comté a reçu du fédéral une somme de \$545,000 que 48 projets étudiants dûment parrainés par des organismes responsables reconnus se sont partagés assurant de six à 20 semaines de salaire aux participants.

Cependant le député tient à souligner qu'aucun des projets soutenus par le gouvernement fédéral doit marquer des bénéfices d'opération. Aucun ne peut s'approprier des sommes qui financeraient d'autres opérations que celle pour laquelle l'octroi est versé: "il ne pourrait, en aucun cas, être question de recueillir par cette voie des fonds pour la construction d'un centre de la culture, par exemple..." de déclarer le député au fait du rêve avoué de M. Léonce Boulanger.

Quant à M. Boulanger, il voit dans tout cela une réponse politique de la part de M. Lapierre. Il croit que le gouvernement fédéral, qui prétend vouloir

créer des emplois, prononce surtout des paroles en l'air: "quand on parle de culture c'est toujours difficile de faire passer ça. S'il c'était agi de sport, peut être aurait-on trouvé des fonds..." Les règles établies et les procédures à suivre ne semblent pas être claires pour ce citoyen

déçu par l'attitude du grand public face à son initiative théâtrale.

Un point sur lequel les deux protagonistes sont d'accord c'est leur déception de ne pouvoir offrir aux 17 étudiants les sommes qui leur se-

ront nécessaires pour poursuivre leurs études. Mais si l'un parle de réponse politique l'autre est tenté de dénoncer un manque de responsabilité de la part du promoteur de "Une job".



47 Bergeron, Granby
372-0363

SOIRÉE DES DRAMES

Tous les mardis, des surprises vous attendent mesdames.

Aux Beaux Dimanches, on danse tous les soirs au son d'un orchestre.

L17744



Livraison gratuite par toute la ville

378-9031

478 bl. Boivin, Granby

RAPID PIZZERIA

Maintenant, nous acceptons l'argent

OUI

Canadian Tire
Rona
Botanix
Podium

Vous pouvez même payer toute votre commande avec cet argent
Le lundi, mardi, mercredi et jeudi seulement pour un temps limité

L12337

N'oubliez pas de consulter notre cahier publicitaire SEARS dans La Voix de l'Est + de demain
BIENTÔT À L'ÉCOLE... VITE CHEZ SEARS!

Super rabais et aubaines formidables dans tous nos magasins Sears. Venez sans retard!
En vigueur du 10 au 13 août 1983 ou jusqu'à épuisement de la marchandise.
Chez Sears, vous en avez pour votre argent et plus.

L12934

4
♦

L'AUTOMNE EST A NOS PORTES

VOYEZ NOTRE COLLECTION AUTOMNE & HIVER EN MAGASIN

DÉPOSITAIRE Vestons, Jupes, Pantalons "PARIS STAR"

BOUTIQUE FRANCE

France Boutin, prop.

290 Boul. Boivin
GRANBY — 378-6511

♦
4

■ **WATERLOO** — "Camping des sources un jour, Camping des sources toujours?" Peut-être pas pour tout le monde, mais chose certaine, ils sont plusieurs à



Danielle Leggett

être des habitués depuis 10 ans, 15 ans, 20 ans même.

Malgré sa proximité avec la route 112 où circule une quantité considérable de voitures, on n'entend pas un bruit. Si ce n'est celui des partisans des joueurs de volley-ball qui encouragent "à tue-tête" leur équipe préférée. Parmi ceux-là, Mme Claire Forcier, de Montréal, qui campe ici depuis 17 ans. "J'avais entendu parler du Camping des sources par des amis, commente-t-elle. On a essayé ça une fois et depuis, on est revenu à tous les ans." Elle avoue avoir elle-même incité un paquet de ses amis à s'installer ici.

Le domaine Casavant

A l'origine, le Camping des Sources appartenait à la famille Casavant, qui avait aménagé un véritable domaine. Puis, on transforma les 50 acres en plage publique, pour en faire par la suite un terrain de camping. M. Serge Papineau a fait l'acquisition du camping il y a à peine quatre ans. "Je n'avais aucune expérience là-dedans, mais je cherchais une occupation qui me permettrait de voir beaucoup de monde. Je ne pouvais pas mieux tomber." M. Papineau se vante d'avoir un terrain de camping très propre. Les 70 sites présentement occupés sont entretenus régulièrement.

Le Camping des sources

Une grande famille



On s'amuse ferme au Camping des Sources! Et la participation des campeurs est assez exceptionnelle. Pour chaque

M. André Beaulne et sa petite famille habitent St-Philippe de Laprairie. De mai à septembre, sa tente-roulotte est installée au Camping des sources.

"C'est tranquille et il y a beaucoup d'activités qui sont organisées. Le gros avantage cepen-

dant demeure sa proximité d'avec Granby." Gros amateur de pêche, M. Beaulne se rend régulièrement au lac Boivin, où il a déjà capturé un achigan de 20 pouces. Pendant ce temps, sa femme et ses enfants magasinent ou visitent Granby.

Réal et Janine Roy, de Mon-

tréal, passent leur été ici depuis maintenant 15 ans. "On a vu plusieurs changements, confirme Mme Roy. Le terrain de balle et de badminton, l'aménagement de nouveaux sites. Mais ce qui nous réjouit le plus, c'est le nouveau propriétaire. Depuis quatre ans qu'il est ici,

on a jamais vu un propriétaire se mêler autant à nous."

La preuve: au moment de le rencontrer, M. Papineau tentait de faire gagner son équipe de volley-ball à la sueur de son front. ●



Après une belle victoire au volley-ball, on se repose quelques instants avant de s'apprêter à fêter le Noël des campeurs.



Au coeur du camping des Sources, un petit lac naturel permettant la baignade et la pratique de quelques

sports tels la chaloupe et le pédalo.

photos Mario Beauregard

Les policiers désarmés

Baillargeon toujours recherché

MARIEVILLE (CD) — Bernard Baillargeon, le détenu en liberté illégale qui a réussi à prendre la fuite après avoir désarmé et mis en joue deux policiers de Marieville vendredi matin sur la route 112 à Rougemont, est toujours activement recherché par les policiers.

En effet, après avoir désarmé les deux poli-

ciers qui l'avaient arrêté pour une simple vérification de son véhicule, Baillargeon les a fait coucher par terre afin de pouvoir prendre le large. Et on n'a aucune nouvelle de lui depuis.

Contrairement à ce qui a été écrit précédemment, Baillargeon était déclaré en liberté illégale depuis le 21 juillet dernier. Détenu au pénitencier de Cowansville depuis plus d'un an, on lui accordait, le 21 juillet, un congé temporaire avec escorte et il en profitait la même journée pour lui fausser compagnie.

Baillargeon a déjà résidé à la maison de transition "Le Joins-toi" de Granby, mais il y a plus d'un an qu'il avait été transféré au pénitencier de Cowansville.

En ce qui concerne Serge Blanchard, l'individu qui l'accompagnait au moment de son délit, aucune accusation ne sera portée contre lui. Il semble qu'il n'était pas au courant que Baillargeon était en liberté illégale et qu'il a même aidé les policiers à retrouver leurs armes après la fuite de son ami.

Comme le suspect n'a pas encore été arrêté, les responsables du dossier, les agents

Vandal et Lévesque demandent à toutes personnes pouvant leur fournir des informations concernant les allées et venues de celui-ci de communiquer avec eux (460-4429).

Le signalement de Baillargeon est le suivant: cinq pieds huit pouces, 176 livres, cheveux et yeux bruns. Au moment de son incarcération, il portait un jean et une veste de cuir.

Le meurtre de l'Ange-Gardien

Enquête préliminaire le 15 pour Pelletier

ST-HYACINTHE (CD) — L'enquête préliminaire de Jean-Claude Pelletier a été fixée au 15 août au Palais de justice de St-Hyacinthe.

On se rappelle que Pelletier était recherché en rapport avec le meurtre de Lucille Benoit, retrouvée sans vie

dans une chambre d'hôtel à l'Ange-Gardien la semaine dernière, et que les policiers l'ont finalement retrouvé ivre mort à Sherbrooke jeudi passé.

Après sa comparution devant le juge Denis Robert au Palais de justice de St-Hyacinthe hier matin, Pel-

letier fut conduit à la prison commune de l'endroit où il demeurera en attendant la tenue de son procès. Il n'y aura pas d'enquête du coroner étant donné qu'il y a déjà la formulation d'une plainte de meurtre au deuxième degré portée contre lui.



4
♥
"Etablie à Granby depuis bientôt 5 ans, plusieurs personnes se sont rencontrées par le biais de notre agence."
Nous sommes un "Moyen" de vous rendre plus heureux et soyez assurés de notre entière discrétion.
L'efficacité de notre agence a prouvé au cours des dernières années que nous pouvons rendre des personnes heureuses.
Vous êtes à la recherche de "l'Être" répondant à vos critères d'évaluation, venez nous rencontrer et vous serez surpris.

N'hésitez plus, contactez-nous!

VIDEO RENCONTRE GRANBY ENRG.

APPELEZ-NOUS

MARDI, MERCREDI, JEUDI

18:30 hres à 22:30 hres

samedi de 9 hres à 13 hres

Granby 372-0723

si occupé 378-7212

16375



PRIME: plus de \$100,000 dans Johnson

GRANBY — Cinq municipalités du comté de Johnson viennent de se voir accorder des subventions pour un total dépassant les \$100,000 par le ministère des Affaires municipales, dans le cadre du Programme québécois d'initiatives municipales pour l'emploi (PRIME).

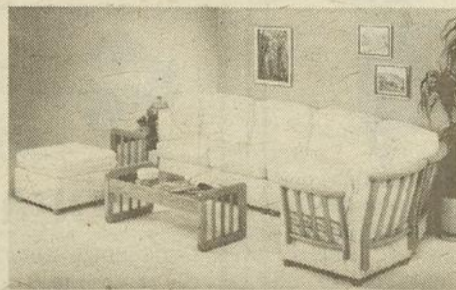
C'est ainsi que \$20,000 iront à Upton, \$14,000 à St-André d'Acton, \$28,000 à St-Valérien, \$20,423 à St-Théodore d'Acton et \$21,000 à Windsor.

Ces subventions permettront aux municipalités concernées d'engager 13 employés, au total, pour une durée minimum de 20 semaines. Elles pourront entreprendre dès maintenant, et à moindre coût, des travaux projetés en vue d'améliorer la vie de la communauté.

Le programme PRIME verse jusqu'à \$200 par semaine pour le salaire des employés engagés dans le cadre de ce programme, en plus de permettre une allocation maximum de \$150 par semaine pour défrayer des frais généraux ou la location d'équipement.

10
♣

VOUS PENSEZ À UN CHANGEMENT DE DÉCOR



l'Entrepôt du Meuble enr.

36 RUE GUY
GRANBY
TÉL: 378-8143



16137



OUVERT

ATTENTION

OUVERT

Livraison gratuite pour toute la ville
Pour du BON POULET, PIZZA et SOUS-MARIÏN

Numéro anciennement de la

ROTISSERIE DE L'ESTRIE

OUVERT

OUVERT

OUVERT

OUVERT

378-0141

OUI ce numéro 378-0141

OUI ce numéro 378-0141

C'est bon — C'est bon

C'est bon en grand

C'est bon tout le temps

Le lock-out à Bromont

Une nouvelle lueur d'espoir?

BROMONT (JdB) — Une nouvelle lueur d'espoir se profile à l'horizon pour les cols bleus et les collets blancs de la ville de Bromont, en lock-out depuis le 28 juin.

faire la moindre concession.

“C'est là-dessus qu'on s'est quitté, lundi matin, c'est là-dessus aussi qu'on attend des nouvelles de la partie patronale”, d'ajouter

M. Daigneault. Et ce n'est pas là le seul point qui reste en suspens, puisqu'il n'a pas encore été question, jusqu'à présent, des clauses salariales.

Néanmoins, pour M. Daigneault, le mot d'ordre est toujours à l'optimisme, “de part et d'autre, on semble, maintenant, avoir le goût de régler”. A

quand la prochaine rencontre? Aucune date n'a été fixée, “sur appel de l'une des deux parties”, laisse entendre un porte-parole de l'employeur.

8

**FLEURISTE LUC ROY
OFFRE AUX
FUTURS MARIÉS
UN SPÉCIAL
20% DE RABAIS
(sur présentation de cette annonce)**



FLEURISTE :

Luc Roy ENR

**120 PRINCIPALE
GRANBY
372-5772** (16345)

8

En effet, la rencontre de conciliation, qui a débuté vendredi, s'est poursuivie durant toute la fin de semaine. “On a parcouru un bout de chemin, il y a eu des concessions de faites de part et d'autre”, mentionne, pour sa part, le président du syndicat, M. Jean-Noël Daigneault, non sans afficher un certain optimisme.

Les discussions des derniers jours ont permis, selon M. Daigneault, d'éclaircir plusieurs points. De parer même, au dire de la partie patronale, différents articles, assez mineures quand même, du projet global soumis par la municipalité. Tout est, cependant, loin d'être réglé, mais des portes se sont entrouvertes, “nous sommes prêts à accepter la grille-horaire, précise M. Daigneault, en autant que la ville nous assure à tous la sécurité d'emploi, pendant la durée de la convention”, un point sur lequel le syndicat ne paraît pas disposé à

Les Champignons Slack La banque n'a pas reçu d'offre “sérieuse”

WATERLOO (GL)
— “La Banque de Montréal n'a reçu aucune offre qui pouvait être considérée sérieusement pour l'achat des actifs de la compagnie Slack”.

C'est du moins ce qu'a révélé, hier, M. Langevin Côté, responsable des relations publiques de l'institution, suite aux appels d'offres privés lancés en juillet dernier auprès d'un certain nombre de compagnies ou de gens susceptibles de s'intéresser à cette entreprise. “Il n'y a pas eu d'intérêt justement.



La production étant à son point mort depuis bientôt six mois, les champignons Slack de Waterloo perdent lentement leur place sur le marché québécois.

Et nos appels d'offre n'ont donné aucun résultat tangible” a expliqué M. Côté, tout en gardant secret le nom de ceux qui ont pu soumissionner sur l'ensemble des installations de la compagnie de Waterloo.

En attendant le rap-

port de son agent, la Banque de Montréal n'envisage désormais qu'une seule solution, soit la mise à l'enchère en pièces détachées, cette fois, de l'entreprise qui est fermée depuis le 25 février dernier.

“Nous allons atten-

dre les recommandations de notre agent.

Après, il faudra certes procéder à la liquidation des actifs, probablement item par item” de préciser M. Côté.

Cette vente pourrait avoir lieu dans un délai assez court puisque la banque s'attend de recevoir son rapport dans les prochains jours.

Par ailleurs, M. Côté a mentionné qu'il n'avait eu aucune nouvelle du gouvernement, ni du syndicat au cours de l'été, signifiant ainsi que le dossier semblait être au point mort.

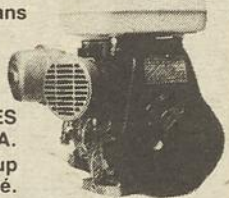
Le député Roger Paré n'a pu être rejoint dans cette affaire, ni M. Paul-Emile Rpyer, président du syndicat des quelque 250 travailleurs qui se trouvent sans emploi depuis bientôt six mois.

5

VOUS SAVEZ QU'ILS SONT DRÔLEMENT BONS



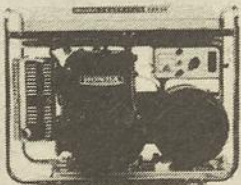
Creusez la question
Vous découvrirez que
la technique
Honda vous permet
des labours sans
labeur.



**LES MOTEURS À TOUTES
FINS HONDA.**
Ils ne font pas beaucoup
de tapage sur la fiabilité.



Ne vous faites pas monter
de bateau: quatre temps
valent mieux que deux.



VENTE-LOCATION-SERVICE

HONDA
LES PRODUITS MÉCANIQUES



LOCATION D'OUTILLAGE DE TOUT GENRE

g

EQUIPEMENT C & U GAUTHIER LTEE

TEL. (514) 372-4488

527 RUE COWIE, GRANBY, QUÉ. J2G 3W7

14938

5



**STEINBERG
CORRECTIONS**

Dans notre annonce parue dans l'édition de samedi le 6 août 1983, les art. suivants auraient dû se lire comme suit:

ACTINIDIA (kiwi)
Pro. Nouv.-Zélande,
gr. 42 **3 pour 99¢**

Petit GATEAU VACHON
Jos Louis, Doigt de dames, Roulé au
chocolat et Feuilleté au pomme **\$1.79**
bte de 6-10-12
au lieu de \$1.19

Nous nous excusons de ce contretemps.
(17853)

Les grands titres

Toujours député

Grégoire ne renonce pas

QUEBEC (PC) — Même si les pressions réclamant sa démission s'intensifient, le député-prisonnier Gilles Grégoire n'a pas l'intention de renoncer à son siège à l'Assemblée nationale, a fait savoir hier son avocat Me Pierre Gaudreau.

Ce dernier a déposé en Cour supérieure une requête pour permission d'en appeler de la sentence prononcée contre son client mais

a expliqué qu'il ne s'agissait que d'un recours de "sauvegarde".

"J'avais jusqu'à hier pour déposer cette procédure aussi l'ai-je fait, mais mon principal recours est à venir", a confié Me Gaudreau.

L'avocat s'adressera ainsi d'ici quelques jours à la Cour d'appel sur une question de droit dans le but d'obtenir un nouveau pro-

cès pour le député.

"Gilles verra alors dans quelle position il se trouve et pourra prendre une décision pour régler la situation pour le mieux, tant pour les électeurs que pour lui", a indiqué Pierre Gaudreau.

"En effet, a-t-il poursuivi, il peut arriver que mon client ait été déclaré coupable pour un crime qui n'existe pas."

Pour Me Gaudreau,

l'inscription en appel sera une deuxième tentative car la Cour supérieure lui a déjà refusé la permission d'en appeler du verdict de culpabilité rendu par le Tribunal de la jeunesse.

Le député indépendant de Frontenac a été reconnu coupable et condamné par le juge André Sirois à une peine d'emprisonnement de deux ans moins un jour pour avoir incité sept jeunes filles mineures à la délinquance en commettant avec elles des actes d'immoralité sexuelle.

Démission

Par ailleurs, le député libéral de Beauce-Sud, M. Hermann Mathieu, s'est joint hier à ceux qui réclament la démission de M. Grégoire.

Dans une lettre qu'il a fait parvenir au premier ministre René Lévesque, M. Mathieu indique que "le cynisme dans lequel se vautre le député de Frontenac jette le discrédit sur l'ensemble de la députation et porte atteinte au prestige même de l'Assemblée nationale".

Représentant le comté voisin, M. Mathieu dit constater à quel point les électeurs de Frontenac sont pénalisés n'ayant plus de député disponible. "Beaucoup se présentent à mon bureau et je tente de les accommoder de mon mieux", précise-t-il.

Le député demande "avec insistance" au gouvernement la convocation de l'Assemblée nationale dans les meilleurs délais afin que la loi soit modifiée, que M. Grégoire soit "déchu de ses prérogatives de député et qu'une élection partielle soit décrétée".

Hier soir, les élus de Thetford Mines devaient emboîter le pas à leurs homologues de Disraeli et de Black Lake et adopter une résolution réclamant la démission du député de Frontenac.

Opération délicate

SHERBROOKE (PC) — Les experts-artificiers de la Sûreté du Québec appliqueront un neutralisant sur trois caisses de dynamite détériorée trouvée à Woburn, près de la frontière entre le Québec et le Maine, en Estrie.

Cette bombe de 150 bâtons de dynamite se trouve à l'intérieur d'une grange désaffectée au centre du village et serait entrepo-

sée à cet endroit depuis le début des années 60.

La dynamite est à ce point détériorée que la nitro-glycérine qui la compose s'est échappée des bâtons, ce qui constitue un risque élevé d'explosion à chaque manutention.

Deux solutions avaient été retenues par la S-Q, l'application d'un neutralisant ou encore d'y mettre le feu.

appel d'offres



Gouvernement du Québec
Ministère
des Transports

Les ministères ne s'engagent à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Ministère des Transports

Projet: 639-0317-3 — Construction d'un pont d'étagement et ses approches sur le chemin Warden, dans la municipalité du village de Warden, M.R.C. de la Haute-Yamaska, comté de Shefford. Longueur de 0,20 km.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise et qui auront requis les plans et devis à leur nom.

Un versement de 10,00 \$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée:

— Cautionnement de soumission: 20 000,00 \$

ou

— Chèque visé: 10 000,00 \$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats
Ministère des Transports
700 boul. St-Cyrille est (20e)
Québec, Qué., G1R 4Y9
Téléphone: (418) 643-6825

Service des Contrats
Ministère des Transports
255 Crémazie est (1er)
Montréal, Qué., H2M 1L5
Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions sont faites au: 255 Est Crémazie, (1er), Montréal, Qué., H2M 1L5.

Clôture de la réception des soumissions à:

15:00 heures
le mercredi, 31 août 1983.

Le sous-ministre,
Pierre Michaud, ing.

Ministère des Transports

Projet: 653-0414-3 — Installation d'un système d'éclairage routier à l'intersection de l'autoroute 35 et du rang St-Edouard, dans la municipalité de St-Athanase paroisse, M.R.C. Haut-Richelieu, comté d'Iberville. Longueur de 0,52 km.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise et qui auront requis les plans et devis à leur nom.

Un versement de 5,00 \$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée:

— cautionnement de soumission: 7 400,00 \$

ou

— chèque visé: 3 700,00 \$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats
Ministère des Transports
700 boul. St-Cyrille est (20e)
Québec, Qué., G1R 4Y9
Téléphone: (418) 643-6825

Service des Contrats
Ministère des Transports
255 Crémazie est (1er)
Montréal, Qué., H2M 1L5
Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions sont faites au: 255 Crémazie Est, (1er), Montréal, Qué., H2M 1L5.

Clôture de la réception des soumissions à:

15:00 heures
le mercredi, 24 août 1983.

Le sous-ministre,
Pierre Michaud, ing.

N3466

Québec

Hello!

La grève des employés du téléphone, qui a commencé dimanche matin dans l'ensemble des États-Unis, a affecté lundi les communications manuelles requérant l'intervention d'un opérateur, qui n'ont cependant été retardées que de quelques minutes, et les renseignements. Cette grève a été lancée par trois syndicats des télécommunications, et concerne 675.000 employés de la compagnie American Telephone and Telegraph (ATT).



Coup d'état au Guatemala

GUATEMALA (AFP) — Le général Oscar Mejia Victores, ministre de la Défense, a pris le pouvoir, lundi, au Guatemala à l'issue d'un coup d'état militaire contre le général Efraim Rios Montt, arrivé à la tête du pays depuis moins de 17 mois.

Le coup d'état, déclenché lundi matin par les commandants des bases militaires, semble n'avoir provoqué que des affrontements limités qui, selon des informations non confirmées, auraient fait cinq morts et 25 blessés.

Pas d'Agent Orange

OTTAWA (PC) — Le représentant canadien à la Commission des frontières internationales a nié, lundi, qu'on ait pulvérisé l'Agent Orange à certains endroits de la frontière du Maine et du New Hampshire avec le Canada jusqu'en 1977.

L'affirmation a été faite au réseau de télévision américain NBC et reprise par M. William Schreiber, un ancien représentant américain à la commission.

Dans une interview, M. A.C. McEwan, qui fait partie de la commission depuis 1976, a reconnu qu'on s'était servi d'un herbicide contenant du 2,4,5-T et du 2,4-D au début des années 50.

O'Bront libéré sous caution

MIAMI (PC) — Le Québécois William O'Bront, arrêté par la police américaine il y a trois semaines en rapport avec la filière canadienne-française de trafic de drogue, sera libéré sous caution mardi après-midi.

Les trois fils de William O'Bront ont déposé lundi au tribunal de Forth Lauderdale la lourde somme \$1,250,000 exigée pour la libération de leur père.

Commentaires

Un parc populaire

Le parc de la Yamaska n'a pas mis de temps à devenir populaire. S'il comptait de nombreux adeptes dès l'an passé, sa nappe d'eau se prêtant déjà à la tenue d'activités sportives et récréatives de toutes sortes, il est encore beaucoup plus fréquenté cette année avec son ouverture à la baignade.



par Valère Audy

L'endroit est en effet si recherché que les responsables ont souvent dû fermer les barrières vers midi depuis quelques semaines, les 525 places de stationnement étant toutes occupées. Les citoyens de la région manifestent du reste leur engouement pour ce merveilleux plan d'eau depuis le tout début de l'été.

En fin de semaine, n'eut été d'un taux de contamination qui a forcé les autorités à interdire la baignade, il aurait encore fallu fermer les barrières. Car dimanche, à 14 heures, alors qu'il ne restait que 80 places, une centaine de voitures auraient rebroussé chemin en apprenant la mauvaise nouvelle.

Ces faits permettent d'affirmer que le parc de la Yamaska comble un évident besoin. Autrement dit, il faudrait le créer s'il n'existait pas, et maintenant qu'il existe, il faut en poursuivre l'aménagement,

ce que compte d'ailleurs faire le ministère responsable.

L'endroit ne sera que plus recherché encore à l'avenir si les gens de la région savent en découvrir tout le potentiel et en profiter sans en abuser. En somme, cette vaste nappe d'eau et ses rives se prêtent à tellement d'aménagements et d'activités populaires qu'il vaut la peine de s'en préoccuper et d'y investir.

Il est bien sûr que, pour un certain temps, quelques-unes des activités les plus populaires risquent l'interdiction. Tant et aussi longtemps qu'on n'aura pas complété le programme d'assainissement de la Yamaska, cette nappe d'eau sera sujette à la contamination à cause des eaux usées, qu'elles viennent des villes ou d'installations agricoles ne respectant pas toutes les normes édictées ou souhaitables.

D'ici là, la baignade sera toujours la première à en souffrir. Et même lorsque le programme d'assainissement sera complété, cela pourra arriver... en cas de grandes sécheresses ou de pluies diluviennes. Mais il s'agit de situations exceptionnelles qui ne risquent pas de gâcher tout un été.

Ce qu'il faut surtout retenir, c'est que l'aménagement du parc de la Yamaska s'avère déjà une heureuse initiative. Peut-il y en avoir une meilleure preuve que la réponse de la population, laquelle dépasse les attentes des responsables? Et dire que ce parc n'offre actuellement que bien peu par rapport à ce qu'on rêve d'en faire!

POPULARITÉ

90%
80%
70%
60%
50%
40%
30%
20%
10%

PARTI CONSERVATEUR

Sel et poivre...

Les libéraux fédéraux ont eu des "idées" lors de leur réunion dans les Laurentides en fin de semaine... faudra-t-il désormais y faire siéger la Chambre des communes de façon permanente???

— O —

Quand l'économie était à son pire, les libéraux affirmaient que ce n'était pas de leur faute... maintenant que ça va mieux, ils disent que c'est grâce à eux... ah! ces politiciens!

— O —

Fausse la rumeur voulant que le gouvernement

sépare le ministère de l'Éducation en deux pour confier les filles à Gilles Grégoire et les garçons à Claude Charron...

— O —

Le plus grand gagnant de Loto-Québec, c'est... Loto-Québec!

— O —

Il y a plusieurs sortes de concerts présentement à Bromont: des concerts de musique dans le cadre du Festival d'été et un concert de plaintes de la part des fonctionnaires en lock-out...

Alain Guilbert

Les documents

Après 418 réunions en 30 ans

La paix n'est toujours pas signée en Corée

Par Edwin White

SEOUL, Corée du Sud (AP) — L'accord d'armistice de Pan Mun Jon signé le 27 juillet 1953 a mis fin à trois années de combats, mais a maintenu la division de la péninsule de Corée, le long du 38ème parallèle, à peu près la ligne de démarcation fixée à la fin du deuxième conflit mondial.

Cependant, la paix n'est toujours pas signée.

Les tentatives de réunification amorcées dans les années 70 et, plus récemment, les propositions de Séoul, n'ont jamais abouti.

De chaque côté de la zone démilitarisée, large de quatre kilomètres et longue de 240, stationnent 750,000 soldats nord-coréens et environ 600,000 sud-coréens, avec 40,000 militaires américains.

Les forces en présence sont très différentes de celles du 25 juin 1950, lorsque les troupes nord-coréennes, équipées de blindés soviétiques, envahirent le sud. Séoul changea trois fois de main.

La Chine envoya des "volontaires" tandis que, sous l'égide des Nations-Unies, 21 pays apportaient leur appui et 16 envoyaient des contingents à la Corée du Sud.

Lorsque l'armistice fut signé, on denombrâ 2,407,000 morts et blessés.

Mais 255 réunions, en deux ans et 17 jours, furent nécessaires pour arriver à cet accord. Depuis cette date, les communistes ont accusé le commandement des Nations-Unies de 327,982 violations, lequel n'en a reconnu que 107. La Corée du Nord a été accusée de 75,939 violations et n'en a admis que deux.

La zone démilitarisée, au lieu d'être une zone-tampon favorisant la paix, s'est transformée en une zone d'hostilité armée. Au cours d'incidents et d'affrontements, plusieurs centaines de Coréens ont trouvé la mort (environ 300 de part et d'autre de la ligne) et 49 Américains ont été tués durant la même période.

Démilitarisation

C'est pourquoi, en mai dernier, lors de la 418ème séance plénière de la Commission d'armistice qui siège à Pan Mun Jon, le chef de la délégation du commandement des Nations-Unies, qui a toujours été américain, le contre-amiral Storms, a demandé avec insistance que la zone soit réellement démilitarisée.

Les relations entre la Corée du Sud et les États-Unis sont jugées bonnes de l'avis de l'ambassadeur américain, Richard Walker. Des tensions avaient surgi pendant l'administration du président Carter en raison de sa campagne en faveur des droits de l'homme, laquelle avait, par ailleurs, amorcé un retrait partiel des forces terrestres américaines. Les difficultés se sont aplanies depuis l'élection du président Ronald Reagan.

Une forte croissance économique, fondée sur les industries d'exportation, a renforcé les liens entre les deux pays.

L'aide américaine ne concerne plus actuellement que des garanties de crédit pour les ventes de matériel militaire à l'étranger.

Avec un poids économique grandissant, la Corée du Sud s'efforce d'améliorer son image internationale. Elle s'enorgueillit du choix de Séoul pour la prochaine conférence de l'Union inter-parlementaire (IPU), qui se tiendra en automne, ainsi que pour les Jeux Asiatiques de 1986 et les Jeux Olympiques de 1988.

Séoul: un chantier

Séoul, la capitale, qui compte neuf millions d'habitants, est un immense chantier du fait de la construction de nouvelles lignes de métro, d'immeubles de bureaux et d'hôtels.

Mais l'espace des libertés publiques reste strictement limité.

Cependant, le président Chun, qui a accédé au pouvoir avec l'appui des militaires en 1980, après une période de troubles, a mis fin à la loi martiale en janvier 1981 et a fait élire une nouvelle Assemblée nationale la même année. En janvier 1982, le couvre-feu, instauré 36 années auparavant, était enfin levé. Les séjours à l'étranger, ainsi que les obligations vestimentaires des étudiants ont été aussi libéralisés. Mais le gouvernement reste très sensible à l'expression de toute critique et d'opposition.

La presse et les universités sont plus que jamais contrôlées. Les militants religieux subissent de lourdes pressions et les syndicats ont une existence purement nominale.

Les diètes



Danielle Leggett

Jusqu'ici, il ne fut question que de moyens amaigrissants s'adressant tout particulièrement aux personnes ayant à peine quelques livres à perdre et pour qui le facteur "temps" pouvait être plus important.

Aujourd'hui, regardons de plus près un type de régimes dont la surveillance professionnelle s'avère non seulement préférable, mais obligatoire: la diète aux protéines liquides.

Le docteur Dorian Labranche est le mieux placé pour donner des détails sur la diète aux protéines liquides. Depuis six ou sept ans, il a traité plus de 500 cas d'embonpoint et d'obésité, dont une grosse majorité par les protéines liquides.

"Il est bien entendu que quand on entreprend de maigrir par l'absorption de protéines liquides, il faut être

vraiment décidé et sérieux, car c'est une diète assez stricte," affirme-t-il.

Mais d'abord, que sont les protéines liquides, et quel est leur rôle dans l'organisme? "Les protéines liquides sont un substitut aux aliments, ce qui veut dire qu'elles contiennent, dans l'ensemble les éléments nécessaires au maintien de la bonne santé. Leur différence avec un repas complet est qu'elles ne contiennent à peu près pas de calories. Leur absorption ne donne pas une impression de satiété, comme il est le cas pour les sachets diététiques, par exemple; cependant, au



Les produits d'amaigrissement peuvent être certains, mais une visite médicale est certainement recommandée avant et pendant la période de jeûne.

Photo Alain DION

Patients pas sérieux... prière de vous abstenir

bout de quelques jours, l'estomac se rapetisse, et la faim se fait moins ressentir.

Pour avoir une idée de la marche à suivre, prenons, en exemple, une femme de 130 livres qui désire en perdre une dizaine. Elle devrait prendre une once de protéines le matin, une once de protéines le midi et une once de protéines le soir. De plus, dans la journée, elle devra manger quatre onces de viande maigre, quatre onces de légumes et un fruit. La salade, le céleri et l'eau peuvent être consommés à volonté...

A ce rythme, la perte de poids sera la suivante: quatre livres la première semaine, et trois livres et demi les semaines suivantes. Bien entendu, toutes ces données peuvent varier avec les individus. Un fait demeure cependant véridique pour tous: on maigrit lentement, mais sûrement.

"Les premières journées sont sans doute les plus difficiles, poursuit le Dr Labranche. Mais quand notre estomac s'est adapté au nouveau régime qu'on lui impose, le reste va bien." Dr Labranche insiste sur l'importance des vitamines prescrites. "Chaque personne soumise à cette diète doit prendre des pilules de potassium et de calcium, ainsi que des vitamines et des minéraux. Il est tout aussi

important de prendre ces pilules que de suivre à la lettre les doses de protéines." Ces pilules sont prescrites afin de compenser pour l'absence de certains éléments essentiels non contenus dans les protéines liquides.

Dr Labranche sait que des cas de décès ont été rapportés relativement à cette diète, notamment aux Etats-Unis. "Au Canada, cependant, ça ne s'est jamais produit, affirme-t-il. Ce qui est arrivé avec les individus qui en sont morts, c'est qu'ils avaient négligé de prendre leurs suppléments de vitamine et de potassium. Pour vivre, il faut ces quatre éléments: potassium, calcium, vitamines et minéraux. Si l'un d'eux vient à manquer, on peut redouter le pire!"

Dr Labranche ajoute qu'avant d'accepter de traiter un patient, il lui passe obligatoirement un examen très complet. Il n'y a pas de risques inutiles à prendre, et certaines personnes, bien que désireuses de maigrir avec les protéines liquides, ne peuvent le faire, puisque cette diète a certaines restrictions.

D'après les statistiques du Dr Labranche, 30% de ses patients ont réussi à atteindre le poids désiré et à le maintenir. Quand la personne a atteint son objectif, une autre sorte de diète lui est suggérée: elle

doit calculer ses portions de produits laitiers, viande, féculents, légumes, etc... Finalement, combien en coûte-il pour suivre cette diète? D'abord, la bouteille de protéines, se vend \$35 et peut durer de deux à trois semaines. Puis, il y a l'achat des pilules, une dizaine de dollars par deux semaines. Ajoutons à cela l'achat de nourriture recommandée.

Cher? "Oui, peut-être, admet le Dr Labranche. Cependant, quand on veut vraiment maigrir, ça vaut la peine, non?" La bouteille de protéines est vendue exclusivement chez le médecin traitant qui en tire, évidemment, un certain profit. Mais que le consommateur se console: l'assurance-maladie se charge heureusement de payer pour lui ses visites hebdomadaires ou bi-mensuelles. "Mais si je vois, après quelques visites, que le patient ne prend pas ça au sérieux, je refuse de le recevoir, assure le Dr Labranche. Après tout, c'est tout le monde qui paie pour l'assurance-maladie; c'est notre rôle à nous, médecins, de s'assurer du sérieux des traitements donnés."*

DEMAIN: Des témoignages



Le Dr Dorian Labranche est un spécialiste de la diète aux protéines liquides. "Au Canada, aucun décès n'a été attribué à cette diète", affirme-t-il.

Photo Jeannot PETIT

Faites
sourire
vos
mardis.

ier

MARDI MEC



1 2

8

9

15

16

22

23



le spécial du mardi à
La Villa du Poulet comprend:

- 2 morceaux de poulet
- 1 frite
- 1 salade de chou de 100 ml
- 1 tranche de pain
- 1 boisson

Oui mon Colonel!

L'économie

Les valeurs
et la bourse

L'or à New York: \$US 412.50
Le dollar canadien: 0.8097 (-)
Bourse de Montréal: 401.79 (-5.20)
Bourse de Toronto: 2402.04 (-33.53)
Dow Jones: 1163.46 (-17.83)

Hausse des taux aux USA

NEW YORK (AFP)- Les grandes banques américaines ont relevé d'un demi-point lundi matin leur prime rate, ou taux d'intérêt privilégié, le portant ainsi de 10.5 à 11 pc. On s'attend que cette hausse, la première depuis plus d'un an, gagne très rapidement l'ensemble du secteur bancaire.

L'augmentation du prime rate n'a pas constitué de surprise en raison des tensions sur le loyer de l'argent enregistrées ces dernières semaines.

Jeudi dernier, une

importante banque régionale de Dallas, la BancTexas Group, avait donné le signal en relevant d'un demi-point son prime rate.

Depuis début mai, rappelle-t-on dans les milieux financiers, les taux d'intérêt hors banque n'avaient cessé de progresser fractionnellement, augmentant en particulier le coût auquel les banques se procurent des liquidités pour leurs opérations de crédit.

Deux causes

Les pressions qui se sont exercées sur les

Le taux des banques aux Etats-Unis, rappelle-t-on, avait atteint le niveau record de 21.5 pc en décembre 1980 lorsque la Fed avait mis en oeuvre sa politique monétaire anti-inflationniste.

marchés financiers ont eu deux causes principales: d'une part, la décision de la Réserve fédérale de resserrer sa politique monétaire pour contrer une expansion trop rapide de la masse monétaire; de

l'autre, une concurrence accrue sur les marchés entre les emprunts de l'Etat pour couvrir le déficit budgétaire et la demande de crédits du secteur privé du fait de la reprise économique.

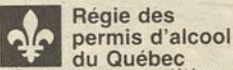
Les taux d'intérêts

MONTRÉAL (PC) — Voici les divers taux d'intérêt en vigueur le 8 août 1983 dans les principales institutions financières au Canada et compilés par la maison Sogecar Inc.

Institutions	Dépôt à terme				Prêt hypothécaire		Prêt personnel 1 à 5 ans
	30-59	1 an	3 ans	5 ans	1 an	5 ans	
Fid. Québec	8.00	9.50	11.25	12.00	11.00	13.50	—
Trust Royal	8.00	10.00	10.50	12.25	11.00	13.50	—
Trust Général	8.25	9.75	11.25	12.00	11.00	13.50	—
Crédit Foncier	8.25	9.75	11.25	12 1-8	11.00	13.75	—
Morguard	8.50	10.00	11.50	12.25	11.50	13.75	—
Montréal Trust	8.00	9.75	11.25	12.00	11.00	13.50	—
Fid. Prêt.Rev.	8.50	9.75	11.25	12.00	11.25	13.50	—
Guardian	8.50	9.75	11.50	12.00	11.00	—	—
Fiduciaires	8.00	9.75	11.25	12.00	11.00	13.50	—
Fid. Permanent	8.00	10.00	11.50	12.25	11.25	13.75	—
Morgan Trust	—	—	9.75	11.50	12.00	11.25	13.50
Soc. Nat.Fid.	8.25	9.75	11.00	11.00	11.50	13.25	—
Trust National	8.00	10.00	11.50	12.25	11.25	13.75	—
First City	8.50	10.00	11.25	12.00	—	—	—
Guaranty Trust	8.00	9.75	11.50	12.00	11.25	13.75	—
B. Mercantile	8.00	8.75	9.00	9.50	—	—	—
B. Nationale	7.50	9.50	11.25	12.00	11.00	13.50	13.50
B. Epargne	7.25	9.25	11.25	12.00	11.00	—	13.50
B. Royale	7.25	9.25	11.25	—	11.00	13.50	12.50
B. Commerce	7.25	9.50	11.25	12.00	11.00	13.25	12.25
B. N.-Ecosse	7.75	9.50	11.25	12.00	11.00	13.50	13.00
B. Continentale	7.50	9.75	11.25	11.50	—	—	—
B. Montréal	7.25	9.25	11.25	12.00	10.75	13.50	12.50
B. TD	7.25	9.25	11.25	12.00	11.00	13.50	12.50
T. Financial	8.50	10.00	11.25	—	—	—	—
Féd. Rich.-Yam.	7.50	9.25	11.00	9.00	11.00	—	13.00

Les Caisses populaires alignent généralement leurs taux sur ceux de la Fédération Richelieu-Yamaska.

avis de demande d'un permis d'alcool



Régie des
permis d'alcool
du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civil peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
LAPIERRE Claude 355, Langlois app. 6 GRANBY	1 épicerie	301, Cowie GRANBY

Le président et directeur général
Ghislain K.-Lafamme, avocat

Québec

(N-3465)

8
♣

VOTRE MAGASIN "Au Bon Marché"

Pour l'homme qui désire être bien habillé. Voyez notre vaste choix de vêtements de toilette tels que: manteaux sport (grandeur 36 à 56), pantalons (28 à 58 de taille), lavables à la machine, gilets, chemises de première qualité (grandeur jusqu'à 3 XL), souliers, robes de chambre en velours, enfin tout ce que vous désirez.



AVIS AUX TRAVAILLEURS



Avons de tout en magasin pour le choix de vos vêtements à dure épreuve. ☆ Uniformes pour la construction ou travaux de tous genres "anti-acide". Jeans 14 oz et jeans extensibles et chemises de travail, manches longues et courtes, combinaisons Over-all, cache-poussière et bavettes, manteaux de pluie 100% à l'épreuve de l'eau. Bottines de travail approuvées, de première qualité avec cap d'acier à l'épreuve des clous. Bottines "Linemen". Aussi: jackets de printemps, gr: 36 à 52. Sous-vêtements pour hommes, grandeurs jusqu'à 3 XL.

AU BON MARCHÉ

(Spécialistes des vêtements
à fortes pointures)

43 RUE GUY,
GRANBY Tél. 378-2785

(17455)

8
♣

A
♥

ATTENTION AUX GENS DE L'ÂGE D'OR

A L'OCCASION DE NOTRE
15e ANNIVERSAIRE
À VOTRE SERVICE



Mme Jeannine
Robillard

Photographe
professionnelle
est heureuse de
vous offrir

1 SÉANCE
DE POSE GRATUITE
incluant une photo
5" x 7"

S.V.P. CONFIRMER AU PLUS TÔT
VOTRE RENDEZ-VOUS

OÙ CA?

À L'ENDROIT OÙ LA
PHOTOGRAPHIE EST UN ART!

STUDIO ROBILLARD

111 rue Cyr, GRANBY
378-7772

(16304)

A
♥

Un achat de \$3.3 millions

HARTLAND, N.-B. (PC) — Day and Ross Inc., une des plus importantes compagnies de camionnage au Canada, a acheté 125 semi-remorques à un coût total de plus de \$3.3 millions, a fait savoir la compagnie lundi.

Son président Terry Bird a déclaré dans un communiqué que le coût atteindra plus de \$5.4 millions, une fois que les véhicules auront été équipés.

Soixante-quinze semi-remorques seront achetées à Manac Inc., de St. Georges-de-Beauce (Québec), et 50 autres à Fruehauf Canada Inc., d'Ingersoll (Ontario).

Day and Ross, propriété de la famille McCain du Nouveau-Brunswick, aura dorénavant une flotte de plus de 900 camions, précise le communiqué.

L'agriculture

Contre le blé québécois Parti pris fédéral?

QUEBEC (PC) — Le gouvernement fédéral fait preuve de parti pris en réglant en douce le problème du blé d'Ontario atteint de fumariose tout en refusant de régler le même problème au Québec.

C'est ce qu'affirme le ministre québécois de l'Agriculture Jean Garon dans un communiqué remis hier à la presse.

En moins de six mois, dit le communiqué, le gouvernement fédéral a réglé en douce le problème des producteurs de blé ontarien en assouplissant les normes de qualité pour qu'elles correspondent au niveau de vomitoxine découvert dans la récolte de blé de 1982 en Ontario. Mais il se montre intransigeant dans le cas du blé du Québec atteint du même fléau.

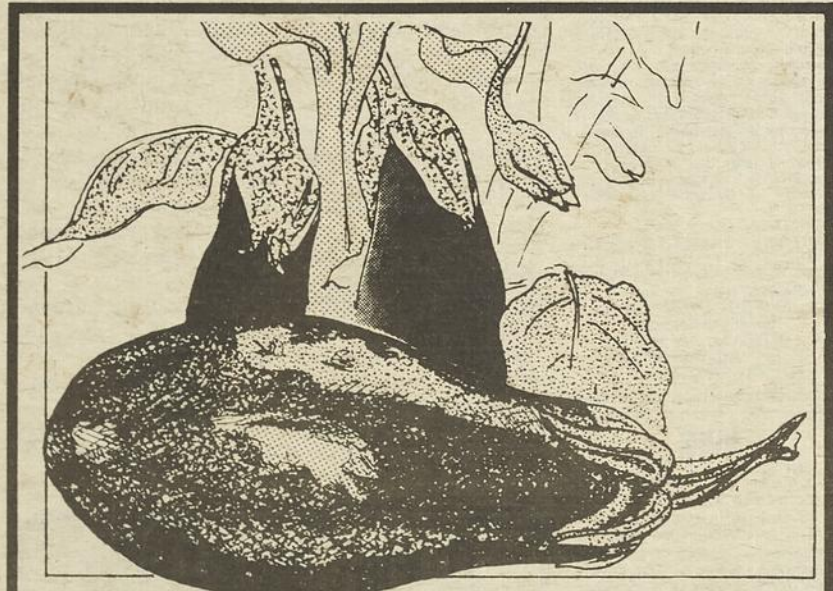
Le maximum de vomitoxine toléré dans le blé brut destiné à la

consommation animale, qui était jusqu'ici de 0.2 partie par million, a été porté à 2 parties par million, c'est-à-dire à 10 fois plus, par le fédéral.

Le fédéral maintient toutefois au Québec, depuis 1980, un niveau de 0.7 partie par million, même si des recherches ont démontré que ce niveau de vomitoxine ne posait aucun problème dans l'alimentation des bovins et des volailles et que les porcs pouvaient supporter un niveau de 2 parties par million.

"Cette attitude intransigeante a littéralement brisé l'élan des producteurs québécois de blé", dit M. Garon.

Avec le résultat que les superficies en culture sont passées de 42,700 hectares en 1980 à 32,000 hectares en 1982.



L'aubergine

Cette plante de la famille des solanacées, n'a jamais été rencontrée à l'état sauvage. Cultivée pour ses fruits, l'aubergine serait originaire de l'Inde. De couleur violette, la plante contient une pulpe blanche et molle, qui brûne à l'air par oxygénation. On la consomme cuite, grillée ou frite.

Plusieurs botanistes pensent que l'aubergine est cultivée depuis la plus haute Antiquité. Au Japon et dans les pays du Proche-Orient, elle occupe une place importante dans l'alimentation.

Les principaux constituants connus de l'Aubergine sont: les vitamines A et B, le phosphore, le potas-



Les plantes

par J. Alphonse Lapointe
agronome

sium, le magnésium et le calcium, un essence volatile, de la fibre et de la protéine. Elle fournit environ 25 calories par 100 grammes.

L'aubergine diurétique, légèrement laxative et calmante; elle possède aussi une action stimulante sur le foie et le pancréas. Des recherches ont démontré que l'aubergine aurait le même effet que la luzerne sur le métabolisme du cholestérol. Ce légume-fruit, que l'on mange cru ou cuit, aide à soulager la

constipation et stimule l'activité rénale et l'élimination de l'urine.

C'est un aliment sain et peu nourrissant. Pour apprécier le goût de sa chair tendre (semblable à la pomme) on choisit, de préférence, des fruits fermes qui ont la peau violette et brillante.

En usage externe, les feuilles de l'aubergine sont utilisées pour préparer des cataplasmes émollients contre les brûlures, les abcès et les dartres.

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRANBY: Bungalow 1975, 24x46, aluminium et brique, 4 ch.c. 2 ch. bain, sous-sol fini. Terrain 7,000 pi.ca. Prix à discuter. Tél. 378-3133

MAISON 5 1/2 pces, libre immédiatement, \$300. par mois, 9 1/2 % d'intérêt. Robiac Construction Ltée, 202 Pineau, Bromont. 534-3038.

MAISON 6 1/2 pces, en excellente condition, située à 147 Dion, Cowansville. Tél. 263-3313 ou 263-5457

MAISON dans quartier résidentiel, 5 ch.c. foyer dans salon. Terrain 60x130. Prix \$49,000. A 420 Savage. Tél. 372-4069

NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE Propriété à vendre, située coin St-François et St-Jean Baptiste à Granby, magnifique bungalow 31' x 40', tout brique, 8 1/2 pièces, tapis mur à mur dans toutes les pièces, sous-sol 3/4 fini avec foyer et bar, 2 chambres de bain, garage avec porte électrique, tour / antenne incluse, lave-vaisselle; terrain de 7,400 pi.ca. très bien situé près d'écoles, église, palais des sports. Valeur à neuf: \$72,000. Prix réduit à: \$55,000. Faut voir. Pour rendez-vous appeler: (Rés.) 378-6591, (Bur.) 378-2031 et demandez Gerald ou Claire Breton.

PLACEMENT J.E.M. INC. Nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à 372-1330 (de 9h. à midi).

• **ST-ALPHONSE:** beaux grands terrains, rue des Pins, 49,000 p.c. environ, \$5,000 chacun.

• **RUE COWIE:** Duplex en bois, 2x5 1/2 pces, prix \$37,000.

• **DEPANNEUR** licencié avec bungalow brique 5 pces, très bon chiffre d'affaires.

IMM. GISLAINE MATTON Courtier
378-5170 ou 378-3507

207 CHALETS A VENDRE

CHALET à vendre à Bondville Lac Brome, accès au lac, 6 pces, chambre bain complète. Conditions faciles. Tél. 263-2872

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN prêt à construire, situé 11e rue et rue Larocque, Roxton Pond, superficie 11,840 pi.ca. avec fosse septique de 800 gals. champ d'épuration approuvé conforme et puits artésien. Laissez-rais à prix réduit. Le jour 514-799-4258, soir 799-5105.

209 FERMES A VENDRE

A VENDRE OU A ECHANGER 145 acres dont 75 en culture avec ou sans résidence, 3 milles de Granby, taxes minimales. 372-0437 ou 372-1378.

210 COMMERCES A VENDRE

CANTINE RESTAURANT Route achalandée, équipement moderne, acheteur sérieux seulement. 534-2740.

COMMERCER de vêtements pour dames, à vendre, chiffre d'affaires \$400,000 et plus. Tél. 1-437-5205 Rosemère.

MAGASIN de pains à vendre, bon chiffre d'affaires, prix à discuter. 263-6442.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

FOND DE COMMERCE de dépanneur avec équipement complet, bon inventaire et permis de bière et vin. Bon chiffre d'affaires et bonne clientèle. Si intéressé: 372-8155, 375-6579.

VENDRAIS OU ECHANGERAIS: dépanneur avec maison à même, 4 ch.c. pour un duplex. **PIERRETTE BEGIN:** 375-5334, 375-3009, Les Immeubles Populaires, courtier.

LES IMMEUBLES GISLAINE MATTON COURTIER

378-5170 ou 378-3507



UNE OCCASION A NE PAS MANQUER Chemin Guertin, bung. al. idéal pour jeune couple, terrain 180'x180'. Prix: \$45,000.



DUPLEX, br. 2x5 1/2 pces, revenu ann. \$8580.

STE-CECILE: Mini-ferme, 7.5 acres avec maison et grange.

PC17730



GRANBY, rue Mailoux, cottage 7 1/2 pces, 2 s. bain, 1/2 s.-sol fini, garage, ext. brique, près parc industriel.

GRANBY: rue Roy, bung. 6 1/2 pces, 4 c. coucher, chauff. eau chaude, ext. alum., garage 12'X 24", s.-sol partiellement fini.

GRANBY: rue Ste-Anne, bung. 7 1/2 pces, 2 s. bain, ext. brique, terrain paysagé avec arbre fruitier, UNE AUBAINE.

GRANBY: Rue Denison, magnifique bung. ext. pierre et brique, 6 1/2 pces, foyer, garage, terrain paysagé.

ROGER DEXTRASE, courtier
372-1325 (bur.)
GEORGES FERLAND agent
372-0605 (rés.)
PC17738

241 APPARTEMENTS A LOUER

1- LIBRE IMMEDIATEMENT 2 1/2, meublés, 1er étage, Rue Cowie ou Bourget. 3 1/2, meubl., demi sous-sol. Boul. Fortin, \$225. 375-3557 ou 378-8717.

2 1/2 pces meubl., libre immédiatement. Tél. 378-8903

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

SECRÉTAIRE

12 années d'expérience, polyvalente, manipulation de micro-ordinateur, cherche emploi à Granby ou 20 km à la ronde.

Pour renseignements additionnels:

372-4731

PC17736

241 APPARTEMENTS A LOUER

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés. Centre-ville. \$135 et plus. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121

3 1/2 meubl., chauffé, éclairé, libre août ou septembre, rue Denison ou St-Urbain. Tél. 378-8557 après 4 hres.

3 1/2 meubl., chauffé, construction récente, inst. lav.-séch. Près des Galeries. Libre immédiatement. Tél. 469-2018 ou 469-4098

3 1/2, meubl., neuf, rez-de-chaussé, 144 Adélaïde, paroisse St-Eugène, libre immédiatement, \$285. Tél. 372-6631 ou 243-0275

APP. 1 pièce, pour homme, meubl. avec poêle, réfrigérateur, stationnement. A 329 boul. Boivin. Tél. 372-0406

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, balcon, porte-patio, buanderie, stationnement. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant ni d'animaux. Libre immédiatement. Tél. 378-7434

APP. 2 1/2 pces, meubl., chauffé, éclairé, libre 15 août, près centre-ville. Tél. 372-1492 ou 378-0727

APP. 2 1/2 pces, meubl., chauffé, éclairé, accès lav.-séch. Grand stationnement. Situé près des Galeries. Libre immédiatement. Tél. 378-7874

APP. 2 1/2 pces, meubl., endroit tranquille, eau chaude fournie, situé 157 Paré app. 4. Libre immédiatement. Tél. 372-1582

APP. 2 1/2, 3 1/2 pces, meublés, éclairés, chauffés. Libres immédiatement. 378-1486.

APP. 2 1/2, meubl., chauffé, éclairé, câble TV, stationnement déneigé, prise pour auto. Libre immédiatement. Inf. 30 Elgin, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublés, chauffés, eau chaude fournie, très propres, peinture refaite, accès lav.-séch. Libres immédiatement. Situés près des Galeries. Tél. 378-7874

APP. 3 1/2 pces, à 94 St-Urbain; 2 1/2 à 31 Centre. Tous meublés, chauffés, éclairés. Libres. Tél. 375-1726

APP. 3 1/2, meubl. et 4 1/2-5 1/2, non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

APP. 4 1/2 pces, meubl. et un 4 1/2 pces non meubl., 3 1/2 pces meubl. Tél. 378-8690 ou 378-7969

APP. 2 1/2, meubl., chauffé, éclairé, très propre, près centre-ville. Libre imméd. 378-6340 ou 378-4890.

APT. 3 1/2 près Galeries, meubl., chauffé, éclairé, balayouse centrale, balcon, \$310 par mois, libre imm. S'adr. 99 Bourassa. 372-3590.

LOGIS 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 **MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS** Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

241 APPARTEMENTS A LOUER

TRES GRAND 3 1/2 presque neuf, meubl., eau chaude, toutes taxes payées, service lav.-séch. Balayouse. Libre immédiatement. A 303 St-Charles sud et à 134 Adélaïde. Inf. 378-4486

243 MAISONS A LOUER

MAISON à louer, 4 c.c., 2 salles de bain, sous-sol fini, salon avec foyer, salle à dîner, garage double, personnes sérieuses seulement, \$650 par mois. Inf. 378-3979.

MAISON à louer, libre immédiatement, \$400 par mois, à 11 Place St-Lambert, Bromont. Tél. 1-672-0202

MAISON de campagne, 2 étages, 1er sept. Située Rang St-Georges, Ange-Gardien (15 milles de Granby). Tél. 372-4323

244 LOGEMENTS A LOUER

1 LOGIS 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Rue Fatima. Tél. 378-1997 ou 378-1227

1er août, taxes d'eau et vidange, inst. lav.-séch., prise pour câble, déneigement, rue Reynolds, \$245. par mois. 378-3635.

1er MOIS GRATUIT! Grands 5 1/2, libres immédiatement, au 107 Wellington et 123 boul. Fortin. 372-0382.

205 COWIE coin St-Joseph, logis 5 1/2-4 1/2-3 1/2, rénovés à neuf, libres immédiatement, inst. lav.-séch. 375-4656.

3 1/2 et 4 1/2, installation laveuse-sècheuse, couvre-planchers fournis, stationnement déneigé, centre ville. 372-2678

3 1/2-4 1/2-5 1/2 Près Centre d'achats et parc industriel; piscine extér.; système d'intercom; conciergerie. A partir de \$235. 1 mois gratuit. S'adresser: 328 Simonds Sud, apt. 203 ou 207, Granby. 378-8871, 372-5023.

4 1/2 NEUFS SECTEUR HAUTE-VILLE Face au Parc Terry Fox, insonorisés, planchers béton, tennis, piscine, système d'intercom, Boul. Leclerc près lac Boivin. Prix \$325. Tél: 378-1840 ou 372-0958.

54 FOURNIER 4 1/2 A SOUS-LOUER LIBRE IMMEDIATEMENT Prix réduit pour fin de bail. Tél. 372-2474

AU BOIS CHATEL 320 SIMONDS SUD 3 1/2 MEUBLÉS \$275. 4 1/2 à \$290. 5 1/2 à \$340.

Balance du mois d'août gratuit. Disponibles immédiatement, insonorisés, plancher de béton, tapis, repeints, grands logements, intercom, balayouse centrale, service conciergerie, piscine extérieure avec moniteur, près des galeries. Tél: 378-7434

BEAU 4 1/2 à sous-louer, eau chaude et taxes incluses, vraiment pas cher. Libre 1er sept. Après 5h à 378-1038

BOUL. FORTIN: grand 5 1/2, ménage fait à neuf, chauffage élect. Dans immeuble de 6 logis, \$290 par mois. Libre immédiatement. Tél. 372-8759

CENTRE VILLE 3 pces, remises à neuf, chauffées, éclairées, poêle et réfrigérateur, si désiré, laveuse-sècheuse, stationnement, \$275. ou moins. 372-7129.

LOGIS 4 1/2-5 1/2 pces. Près des Galeries, taxes comprises. Tél. 378-8903

241 APPARTEMENTS A LOUER

COWANSVILLE: logis 4 1/2 pces, non meublé, très propre, dans propriété de 6 logis. Libre immédiatement. Situé 159 Brown. Tél. 378-3951

DISPONIBLES IMMEDIATEMENT
PRES DES GALERIES. Insonorisés, tapis, repeints, 3 1/2 non meublés à \$250; semi-meublés à \$260; meublés à \$275; 4 1/2 à \$310; 5 1/2 à \$350. 375-4605. Juillet gratuit.

LOGEMENTS NEUFS
Grands 5 1/2 à 82 Fournier
Libres immédiatement
Près centre d'achats, aréna
Inf. 54 Fournier, app. 6
Tél: 378-2344, 372-2474

LOGEMENTS NEUFS A LOUER
4 1/2, libres immédiatement, près des Galeries Granby.
AOUT GRATUIT
Inf. 54 Fournier app. 6,
7 jours par semaine ou à
375-4397 ou 378-2344

LOGIS 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, taxes payées, système balayeuse centrale, près des Galeries Granby. 378-4579 après 18h.

LOGIS 4 1/2 pces, près Galeries Granby, inst. lav. séch., comptoir lunch, prise auto, taxes incluses, \$290 et \$310 par mois, libres imm. S'adr. 99 Bourassa. 372-3590.

LOGIS 4 1/2 pces, tranquillité, piscine, vue sur mont Yamaska, \$335 par mois. Après 6h à 378-5603

LOGIS 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie. Situés rue Bourgeois et Boulevard Fortin. Téléphone: 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pces, dans bloc neuf, toutes taxes payées, service de concierge, situés 197 et 205 Belcourt. Tél. 378-9059 ou 372-9743.

LOGIS 4 1/2 pces, eau chaude fournie, stationnement déneigé, situé 217 Groulx, libre immédiatement, \$250 par mois. Tél. 378-3770

LOGIS 4 1/2, 5 1/2, près du lac Boivin, porte patio, tapis, taxes payées, libre 1er juillet. 378-8388.

LOGIS 4 1/2, dans un bas, lave-vaisselle compris, au 725 Maisonneuve, app. 2, libre imméd. 469-3907.

LOGIS 4 1/2, à 100 St-Urbain, eau chaude fournie. Taxes payées, libres; LOGIS 4 1/2, à 12 rue Penelle, Roxton Pond, taxes payées, libres. Tél. 375-1726

LOGIS 6 1/2 pces, semi-meublé, situé 12 rue St-Charles sud. Tél. 375-4793

LOGIS DE LUXE
3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres immédiatement, site exceptionnel (lac Boivin). Service de concierge, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

LOGIS NEUF, libre 1er août, 4 1/2 pces, \$280, par mois. Situé 104 Fournier. Tél. 372-2789

MOIS D'AOUT GRATUIT GRANBY, 40 FOURNIER
3 1/2 meublés, 1er sept.; 4 1/2-5 1/2 non meublés, repeints à neuf, logis récents.
Inf. 469-3372

MOIS D'AOUT GRATUIT
4 1/2 à \$275 et \$285. Toutes taxes et vidanges, balcon, porte-patio, stat. Soir: 378-5659 à frais virés 1-799-4310

NOUVEAU! Très joli, très grand 5 1/2 pces, 3e étage, secteur Les Galeries, libre 1er sept., \$365, par mois. Inf. Norbert Parent, Entr. Constr., 378-1389.

RUE REYNOLDS Grand 3 1/2 pces, libre immédiatement, \$265 meublé, \$235 non meublé. 372-8759.

RUE REYNOLDS Grand 4 1/2 pces, 1er étage, chauff. élect. \$265 par mois, non chauffé. 372-8759.

ST-ALPHONSE, 24x42 pi. 3 chambres, sous-sol 8 pi. grand terrain, nature calme. Libre imméd. 375-4765.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur compris, entrée privée, chauffée, éclairée, près du Cegep, située rue Déragon, \$28 par semaine, endroit tranquille. 372-9892

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

A VENDRE: GARAGE 30x30, 2 étages, toiture cône français, 1,800 pi.ca., 10' haut, isolé, construction 1983, situé à Roxton Pond. 378-8430

ENTREPOT à louer, 1,500 pi.ca., chauffé, avec espace pour camion, plus un duck de chargement intérieur, situé 10 rue Guy. 375-1349.

263 PERDU TROUVE

PERDU LIFT-TRUCK manuel, jaune "Warjax" le 4 août, près Barcana Ltée rue St-Valier ou rue Cowie et St-Charles direction de Bromont. Tél. 534-2715

TROUVE chien esquimau tout blanc, dans les environs du parc Pelletier, dimanche soir 7 août. Tél. 378-1962

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIENNE danoise de 4 ans, prix à discuter. Tél. après 7h p.m. à 379-5854 demandez Luc.

269 BATEAUX

VOILIER Invitation 1980, en très bonne condition, prix à discuter. Tél. 293-7011

271 DIVERS A VENDRE

BOIS DE FOYER et 4 pieds, livré ou non livré. 378-6937.

CAGES usagées, à poules ponduses. 534-2715.

DIVAN-LIT et fauteuil Kroehler, plus 2 tables de salon, style colonial. Le tout très propre. Tél. 378-0640

FORD Pinto 1976, prix \$675; **VAN** 1971, \$325; **REFRIGERATEURS** à partir de \$175; **CONGELATEURS** moteur neuf \$350; 3 ensembles laveuses-sécheuses à partir \$275. AUSSI achète réfrigérateur, laveuse et sècheuse. Tous garantis 90 jours. Tél. 375-7370

GRANDE VENTE SUR APPAREILS MENAGERS: Poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, avec garantie 90 jrs. **PRIX SPECIAL:** mobilier de salon, (stock de faillite). AUSSI ACHETONS MENAGES COMPLETS. 263-7874

LE ROI DES AUBAINES
VENTE ET ACHAT
MEUBLES USAGÉS

Mobiliers de salon à partir de \$50; mobiliers cuisine à partir de \$175; poêles à partir de \$50; montres digitales homme et femme à \$5.50; beaucoup d'autres spéciaux en magasin.

Près Pavillon du Détour
372-8585 ou 372-5697

MEUBLES usagés, chambre, salon, cuisine, poêle, bureaux, bassinettes, etc. Au 346 Racine. 372-3846, 375-2393.

MOBILIER de chambre, 6 mcx, en pin anglais massif, queen; mobilier de salon, 3 places et love seat 2 places, colonial anglais; table de travail, 4x5, en pin. 469-4464.

MOBILIER de chambre moderne, noir lustré, 9 pièces, bon état. \$950. Tél. 293-7011

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Jour 372-9322 soir 378-7273.

TERRE NOIRE de très bonne qualité, pour jardin et parterre, livrée au petit ou gros camion. Inf. ANDRE LACOSTE, Paysagiste, 372-2744

TV A LOUER: à compter de \$10 par mois avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette, et ordinateurs. Tél. 378-4153

271 DIVERS A VENDRE

VOILIER Sunflower, 12 pi.; B.B.Q. pour cuisson porc, veau ou agneau, moteur élect. Les deux en bonne condition, échange acceptée ou toute offre raisonnable. Tél. 293-2273

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS bicyclettes usagées de toutes sortes. Tél. 372-8250

ACHETERAIS ameublement, poêles, réfrigérateurs, etc. Tél. 378-5446 ENCAN jeudis, Salle Camping Bonjour.

ACHETERAIS filière format lettre de 3 à 4 tiroirs, pour classement vertical. Jour: 372-7657 soir: 375-3652

ACHETONS ménage complet, articles de ferme, articles d'hangar, antiquités. ENCAN TOUS LES MERCREDIS ET VENDREDIS. Réjean Lehoux, encanteur, 263-3180

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON! NOEL SERA MERVEILLEUX AVEC AVON, DEVENEZ représentante AVON et gagnez l'argent qui vous permettra d'offrir plus en cadeau. Composez 372-4116 Lise Campbell.

DAME demandée pour demeurer avec dame âgée. Nourrie et logée. Tél. 378-5675

FILLE demandée pour travail dans commerce de stores verticaux. Inf. 487 Forand, Granby.

LA COMPAGNIE TRANSPORTS ROBERT est à la recherche de mécaniciens possédant de l'expérience sur les moteurs diesels et l'entretien général d'une flotte de camions remorques. Si intéressé contactez Jos Fernand Lussier, 469-3153.

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832
RÉPARATION À DOMICILE
D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POÊLE,
LAVEUSE-SÈCHEUSE,
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR
Rer.é Guillemette, Prop.
14 ans d'expérience
GRANBY & WATERLOO, Tél: 372-3832
PC7440

362 TRACTEURS

TRACTEUR de jardin Columbia 16 forces avec tondeuse et pelle à neige hydrauliques. Samedi de 9h am à 9h p.m. Aussi système d'alarme à l'infra-rouge pour résidence ou petit commerce, valeur \$1,200 vendrais \$800. 379-5504

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

FAUT VENDRE! URGENT! Moto Kawasaki 1000 Shast, windjammer, 5,900km, état neuf. 378-1520 ou 375-6926

SUZUKI 850, 1979, bas mileage, très bonne condition, prix à discuter. Tél. 372-6243 après 10h.a.m.

368 CAMIONS

CHEVY-VAN 1976, équipement complet intérieur et extérieur, système d'alarme, roues mags 15", parfaite condition, prix négociable. Tél. 378-0365

PICK-UP Toyota 1979, moteur 2500, suspension renforcée, parfaite condition. Acheur sérieux seulement. Tél. 293-7011

301 PERSONNEL DEMANDE

MENUISIER avec carte de compétence, pour sablage de plancher, expérience non nécessaire. 379-5267 entre 6h et 7h. p.m.

PERSONNEL DEMANDÉ en marketing, avec ou sans expérience, salaire selon le travail, sécurité. Tél. 263-4536 entre 10h et 5h.

REPRESENTANT demandé. Granby et région. Expérience en matériaux de construction nécessaire. Salaire de base plus commission. Bénéfices marginaux. Envoyez votre Curriculum vitae avant le 10 août 1983, C.P. 509, Rock Forest, JOB 2J0.

SOLLICITEURS(EUSES) avec expérience au téléphone, travail à domicile. Pour vendre des abonnements d'un journal quotidien. Rémunération à commission. Travail débutant à la fin du mois. Envoyez application à: M.A. Béliveau, 49 des Pluviers, Terrasse Bellevue, Granby, Qué. J2G 8C9

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants, 2 à 6 ans, lundi au vendredi, rue Simonds Sud. 378-4145.

GARDERAIS enfants de 1 an et plus, du lundi au vendredi, terrain clôturé. Près parc industriel. Tél. 378-9651

343 SERVICES DIVERS

ASTROLOGIE, ECRITURE, lignes de la main, cartes, Analyse et révélations. Pour rendez-vous: 375-7211

DECAPAGE DE MEUBLES de tout genre, finition, rembourrage. MAURICE PROULX, 1101, St-Jean, St-Césaire. 469-4943.

PLATRE; plafond suspendu, stucco, électricité, menuiserie, peinture. Tél. 372-0489

345 REPARATIONS D'APPAREILS

370 AUTOS A VENDRE

HONDA Civic 1978, 5 vitesses, 4 Michelin, 2 pneus d'hiver Uniroyal, mécanique refaite à neuf, 43 milles au gallon, \$2000. Demander Claire 379-5516.

LINCOLN Continental 1974, tout équipé, très propre, \$2,700. AUSSI meubles usagés à vendre. Tél. 372-0971

PACER 1978 Station, 86,000 milles, peinture originale, mécanique A-1, pneus Michelin, \$1,500. Tél. 469-4786

RABBIT diesel 1978, radio Pioneer am-fm 4 pistes, excellente condition, \$3,800. 379-5516.

ENCAN

POUR DENIS AUCLAIR AUTO
1276 rue Principale
Granby, Cté. Shefford

SAMEDI LE 13 AOUT 1983 à 9 heures A.M. PRECISES
TOUT L'EQUIPEMENT. L'OUTIL-LAGE, LES PIECES du garage seront vendus SANS RESERVE.

COMPRENANT: Press-drill; soudeuse électrique AC225 amp. Lincoln; soudeuse à gaz; meule électrique (grinder); machine à réparer les pneus 20-20 Coast; machine pour balancer les roues; boîte complète de pesées; 2 leviers de plancher; jack à débosser; machine à graisser; machine Zibar; fusils à peinture; tous les outils de débosseleur; chargeur de batterie; gros coffre d'outils complet; polars; levier pour transmission automatique; machine pour laver les pièces; gros lot de pièces; clips de moulures G.M.; pattes de secours; drils à air; drills électriques; sableuse air; sableuse électrique; 2 beds; étaux; petit établi en fer; plusieurs coffres et 6 étagères remplies de rondelles, écrous, boulons, vis; plusieurs gallons de lave-vitres; dégivreur à serrures; plusieurs sets de caps de roues neufs; mèches; stripes pour autos; abreuvoir; laveuse pression 1000 livres; tout l'inventaire des pièces; partie de l'équipement de bureau; tv. couleur 21 pouces Hitachi et une foule d'autres articles trop long à énumérer. CAUSE: LE GARAGE EST VENDU.

CONDITION: COMPTANT.
CANTINE SUR LES LIEUX — ARRIVEZ TOT VU LA GRANDE QUANTITE DE MARCHANDISES A VENDRE.

JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur licencié
51 Boul. Granby,
Roxton-Falls, Cté. Johnson
Tél. 548-5733 ou 548-2172
PC17751

AVIS

Avis est par les présentes donné conformément à l'article 1571d du Code civil, qu'un acte de transfert et cession de toutes les créances présentes ou futures de Bachand Electrique Ltée, ayant sa principale place d'affaires à Granby, Qué., au 6 rue Chapleau, en faveur de Tradelec Inc., en date du vingt-neuf mars mil neuf cent quatre-vingt-trois, suivant acte reçu devant Me Pierre Girardot, notaire, et dont copie est enregistrée au bureau d'enregistrement de Shefford, sous le numéro 282051. Et nous avons signé à Granby, Qué., ce quatre août mil neuf cent quatre-vingt-trois.

TRADELCO INC.
PAR: N. BISSONNETTE

NOTICE

Notice is hereby given in accordance with Art. 1571d of the Civil Code that a deed of transfer and assignment of all the debts, present or future, of Bachand Electrique Ltée, having its principal place of business at Granby, Qué., 6 Chapleau Street, in favour of Tradelec Inc., following deed passed before Me Pierre Girardot, Notary, dated twenty-ninth day of March, Nineteen hundred eighty-three, and registered in the office of the registration division of Shefford, under number 282051. Signed at Granby, P.Q., on the fourth day of August, nineteen hundred and eighty-three.

TRADELCO INC.
PAR: N. BISSONNETTE
PC12823

Don DE SANG.
Don DE VIE

Les faits d'hier

C'est aujourd'hui
mercredi 10 août
222ème jour de 1983
il reste 143 jours dans l'année.

Anniversaires historiques

1981 — Une grève des "aiguilleurs du ciel" américains, soutenue par leurs collègues canadiens, désorganise les vols commerciaux entre les Etats-Unis et l'Europe.

1979 — Trente mille militaires britanniques sont mis en état d'alerte à Belfast et à Londonderry, à la suite d'une effervescence parmi les catholiques irlandais.

1974 — Lisbonne publie un plan prévoyant l'accession de l'Angola à l'indépendance dans un délai de deux ans.

1967 — Par référendum, les habitants de Gibraltar se prononcent pour un maintien des liens avec la Grande-Bretagne et contre un retour du "rocher" sous la souveraineté espagnole.

1962 — Moscou repousse un projet américain d'inspection dans le cadre d'un accord de désarmement.

1961 — La Grande-Bretagne demande son admission au Marché commun.

1945 — Le Japon accepte de capituler si l'empereur Hirohito est autorisé à conserver son trône.

1914 — La France déclare la guerre à l'Autriche-Hongrie.

1913 — Le traité mettant fin à la guerre des Balkans est signé à Bucarest.

1904 — La marine japonaise écrase la flotte russe au large de Port-Arthur.

1842 — Une loi, proposée par lord Ashley, interdit le travail des femmes et des enfants de moins de dix ans au fond des mines de Grande-Bretagne.

1792 — Le palais des Tuileries est pris d'assaut par la foule parisienne.

1627 — Richelieu met le siège devant La Rochelle et empêche les Anglais de venir en aide aux Huguenots.

1192 — Le palais des Tuileries est pris d'assaut par la foule parisienne.

1167 — Richelieu met le siège devant La Rochelle et empêche les Anglais de venir en aide aux Huguenots.

1192 — Le palais des Tuileries est pris d'assaut par la foule parisienne.

1167 — Richelieu met le siège devant La Rochelle et empêche les Anglais de venir en aide aux Huguenots.

1192 — Le palais des Tuileries est pris d'assaut par la foule parisienne.

1167 — Richelieu met le siège devant La Rochelle et empêche les Anglais de venir en aide aux Huguenots.

1192 — Le palais des Tuileries est pris d'assaut par la foule parisienne.

1167 — Richelieu met le siège devant La Rochelle et empêche les Anglais de venir en aide aux Huguenots.

1192 — Le palais des Tuileries est pris d'assaut par la foule parisienne.

1167 — Richelieu met le siège devant La Rochelle et empêche les Anglais de venir en aide aux Huguenots.

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-8637
Bureau également le soir sur rendez-vous

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN,
BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347, C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradour, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA
J. Frézeau, CA

A. Charpentier, CA

A. Désautels, CA

CONSEIL

Les Québécois ont de nouveau la bougeotte

MONTREAL (PC) — La crise économique se résorbant, cet été les Québécois choisissent à nouveau les Etats-Unis pour leurs vacances annuelles ou pour de courts séjours, alors que Paris devient le point d'attraction le plus fort en Europe.

Au Club automobile de Montréal, les 5,000 membres qui ont demandé des informations l'ont fait pour le Maine (Ogunquit, Old Orchard etc.) le Massachussets (Boston, Cape Cod) le New Jersey (Wildwood, Atlantic City), la Floride (Miami, Tampa, Fort Lauderdale). En ce qui a trait aux destinations canadiennes, les Maritimes viennent au premier rang.

Il en allait tout autrement l'an dernier. L'épargne personnelle atteignait des niveaux records et le chômage également; aussi plusieurs Québécois se résignaient à inventorier les coins et recoins de la belle province répétant à qui mieux mieux, tentant par là de se convaincre, qu'il fallait visiter d'abord son coin de pays et qu'il y avait mille et une choses à découvrir ici. D'autres se dirigeaient vers l'Ontario et ses nombreux parcs, ou vers les Maritimes, alors que certains irréductibles mettaient le cap sur les plages américaines.

Courts séjours

Cet été, au poste de douane de Lacolle, où passe la majorité des Québécois qui se dirigent vers le sud, on note une très forte augmentation du nombre des séjours d'une journée. Le coût de l'essence américaine serait le principal facteur d'explication. Comme le dit un agent fédéral, "un Montréalais peut remplir son réservoir au quart, faire le plein en arrivant aux Etats-Unis pour \$0.15 de moins au litre que sur le territoire canadien".

Les séjours de deux à cinq jours sont aussi fort populaires. Old Orchard, Ogunquit, Wildwood, Atlantic City, Cape Cod demeurent les principaux endroits choisis.

Les cols blancs de Sherbrooke dans la rue

SHERBROOKE (PC) — Les 220 cols blancs syndiqués de la Ville de Sherbrooke doivent se mettre en grève mardi matin.

Le syndicat avait demandé en vain que le maire ou des membres du conseil assistent à une ultime séance de négociation.

"Nous croyons que l'implication personnelle du maire ou de certains conseillers serait bénéfique. L'actuel conseil n'est élu que depuis peu de temps et n'a pas de liens étroits avec ses représentants", a expliqué Me Laurent-Marie Tremblay, le porte-parole syndical.

Interrompues depuis plusieurs jours, les négociations achoppent surtout sur la question salariale et les heures de travail.

Rien de cela ne dépasse cependant l'affluence enregistrée au début et à la fin des vacances des travailleurs de la construction du 15 au 31 juillet. Les familles québécoises qui roulent vers les plages américaines forment alors une chaîne qui s'étire sur six à sept kilomètres, aux postes frontières les plus populaires.

Paris cet été et cet automne

La destination outre-mer favorite demeure Paris mais l'engouement prend, cet été et cet automne, des proportions inhabituelles. Les 57 bureaux au Québec de Club voyages ont vendu beaucoup de billets pour Paris à cause de la dégringolade du franc (plus de six francs au dollar) et du tarif aérien qui est le même qu'en 1979 (\$599).

Pour un séjour de trois semaines en Europe, deux personnes atterrissant à Paris devront déboursier \$760 chacune pour le transport aérien et la location de la voiture.

Un Montréalais se demandait récemment s'il s'envolerait vers Los Angeles ou la France. Après avoir examiné le coût du transport aérien pour la côte du Pacifique (\$640 environ) et le fait que le dollar canadien converti en billet américain ne vaut qu'environ \$0.80, il devenait avantageux pour lui de quitter le continent et traverser l'Atlantique.

Toujours au Club voyages on indique que Paris sera fort populaire en septembre, plus que l'an dernier. En fait, il s'agit de tous ceux qui ont craint que les Français soient trop nombreux à rester chez eux cet été à cause des restrictions imposées par le président François Mitterrand sur la somme autorisée à sortir du pays. Une fois que les Parisiens seront rentrés au travail, les Québécois voyageurs auront davantage le champ libre, celui de l'Elysée et les autres.



Marcel Cabay raconte
Éditions Québecor

LE P'TIT MONDE DES BERGER ET DU CLAN BEAULIEU



— 42 —

On me dit que le rôle du père Berger serait joué par Yvan Ducharme, que je connaissais un peu, car nous avions tourné ensemble dans le film Pas de vacances pour les idoles, avec Joël Denis. Mon Dieu, je ne vous en ai pas parlé, mais j'ai si peu de temps et tant de choses à raconter.

On me demande si j'ai une idée pour le rôle de madame Berger. Du temps où je jouais dans La Pension Velde, j'avais remarqué une comédienne qui était frappante de naturel et que j'avais trouvée bien intéressante. Je la nomme: Rita Bibeau. Elle sera convoquée pour voir si tout le monde est d'accord.



Une équipe du tonnerre dans "La bonne Anna": Roland Lepage, Béatrice Picard, Nini Diaconesco, Marjolaine Hébert et... votre serviteur.

Pour le fils Berger, on me dit qu'il faut absolument engager une jeune vedette de la chanson, un jeune homme qui était la coqueluche des petites filles et dont la carrière était ascendante à 90°: Steve Fiset. Je ne le connaissais que de nom. Était-il bon comédien? Mystère. On me dit: de toute façon, vous serez là pour le guider. Merci pour la confiance que vous m'avez faite à l'époque.

Finalement, restait la fille des Berger: Ginette. Là, on me demande mon avis; je dresse une liste des meilleures jeunes comédiennes. A mon sens, cela ne présentait pas de problèmes, car des jeunes comédiennes il en sortait des cours d'art dramatique, qui faisaient des étincelles.

La direction prend la liste, l'épluche, on prend une semaine de réflexion, on convoque pour des auditions. Puis on m'appelle. Le choix

n'est pas encore fixé: celle-là est trop jeune, celle-là ne l'est pas assez, cette autre a l'âge, mais pas assez de talent, une autre encore n'a pas la fraîcheur requise. Il n'en restait que deux, mais elles étaient déjà embauchées ou travaillaient déjà au Canal 10. Or, Télé-Métropole veut sortir de nouvelles têtes. Bref, rien ne va et je suis bien embêté. Je ne vois plus personne en dehors de toutes ces jeunes vedettes en herbe...

Finalement, je leur dit avec réticence:

"Il y en a bien une autre, mais je ne sais pas ce qu'elle pourrait faire. Elle n'a jamais fait de télévision et je ne sais pas où elle en est avec ses études dramatiques. - C'est qui?"

- C'est ma fille Claudine.
- Qu'elle vienne auditionner. Elle a droit à sa chance comme tout le monde."

Ce soir-là, quand je suis rentré, j'ai essayé d'annoncer ça doucement à Claudine... essayé... Elle me fait presque une crise de folie, elle rit, elle pleure, elle manque de m'étouffer en m'embrassant. J'essaie de lui faire comprendre qu'il n'y a rien de fait, qu'elle doit auditionner, qu'elle ne fera peut-être pas l'affaire. Rien. Elle ne veut plus rien savoir. Elle monte s'enfermer dans sa chambre avec son texte d'audition et n'en sortira plus avant deux jours... C'est-à-dire, quand elle devra auditionner.

La nuit qui précède le jour J, elle entre dans notre chambre, les traits tirés, catastrophée.

"Je ne peux pas dormir, je suis trop nerveuse."

Ma femme lui donne un somnifère. Mais elle est tellement énermée que ça lui fait l'effet contraire. On a l'impression qu'elle a pris un "speed."

Le matin, au déjeuner, elle n'en mène pas large, elle est complètement à plat, décomposée et sûre que son audition est foutue, que ça ne marchera pas. Je ne dis pas un mot. Simplement, je monte dans ma voiture et je lui dis calmement: "Tu viens?". Dans le studio elle trouvera des gens qui vont l'entourer, la reconforter. Tout ce que je ne pouvais pas faire, parce que j'étais déjà l'auteur et le metteur en scène.

Steve Fiset, qui est fou comme un balai, arrivera même à la faire rire. Et quand elle constatera qu'il ne connaît pas son texte, elle prendra l'initiative de faire marcher la scène. Le réalisateur est ravi. Il s'enferme quelques minutes avec les gens de la direction, puis ressort avec un grand sourire. Il ne dit rien à ce moment et renvoie Claudine chez elle, seule, dans l'angoisse du verdict.

Je rentrais ce soir-là, pour trouver deux visages qui n'en pouvaient plus d'attendre: ma femme et Claudine.

Je ne les fis pas languir longtemps:

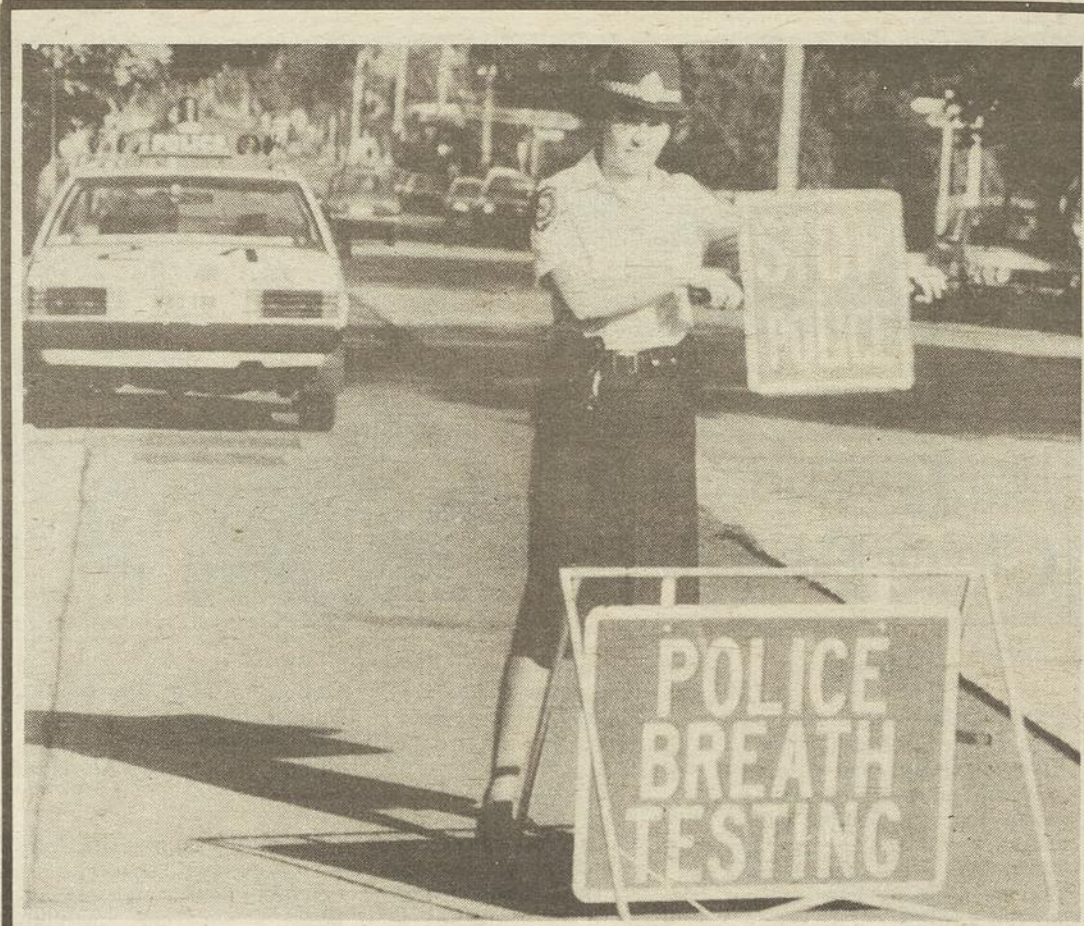
"Ca y est, tu l'as."

Relarmes, reprise de grand amour, vue émerveillée sur le futur qui s'annonce.

Cette nuit-là, non plus, Claudine n'a pas beaucoup dormi. Mais quelle importance... elle était heureuse. Elle allait faire ses premiers pas dans un domaine qui allait l'amener très rapidement au vedettariat. Mais elle ne le savait pas. Moi non plus d'ailleurs. Mais c'est mon devoir de père de ne pas avoir l'air surpris trop souvent.

Alors commença une période assez difficile et bizarre. Je forgeais mes Berger dans la réalité, puisant à même la vie, je faisais une mise en scène qui correspondait aux normes les plus modernes de la télévision. Ne croyez pas que je veuille me vanter, pour moi, il n'y avait rien là d'extraordinaire, je l'avais, c'est tout.

(A SUIVRE)



Une expérience positive

Une expérience en cours depuis décembre à Sydney, en Australie, donne jusqu'à maintenant des résultats probants. Les automobilistes sont priés de s'immobiliser, question de savoir s'ils ont consommé de la boisson. Si tel est le cas, ils subissent le test de l'ivresse. Cette expérience a semblé-t-il permis de réduire le nombre de chauffards et par le fait même le nombre d'accidents mortels.

me de la boisson. Si tel est le cas, ils subissent le test de l'ivresse. Cette expérience a semblé-t-il permis de réduire le nombre de chauffards et par le fait même le nombre d'accidents mortels.

Les décès



GIRARD
Mme Léo

— A Joliette, le 6 août 1983, à l'âge de 80 ans est décédée Mme veuve Léo Gérard, née Rose Alice Gaucher autrefois de St-Césaire. Les funérailles auront lieu mercredi après-midi. Le convoi funèbre partira du salon J. R. Poirier Ltée 1521 rue St-Paul St-Césaire

pour se rendre à l'église de la paroisse de St-Césaire où le service aura lieu à 2:00 hres. Inhumation au cimetière de St-Césaire. Les heures de visites sont de 2:00 hres à 5:00 hres et de 7:00 hres à 10:00 hres. Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Edgar Brin (Rose-Ange), Granby; M. et Mme Sylvio Girard (Gertrude), Granby; M. et Mme René

Girard (Jeanine), St-Césaire; M. et Mme Hill Blenir (Florence), Stanbrige Est; M. et Mme Marcel Paquette (Clémence), Cowansville; Mme Mabel Girard, Granby; M. et Mme Berthol Thibault (Réjanne), Montréal; M. et Mme Roland Brodeur (Fernande), Sabrevois; 34 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. Ses soeurs: M. et Mme Armand Robert (Ubalde), St-Hyacinthe; M. et Mme Armand Larose (Marie-Jeanne), St-Césaire; M. et Mme Caralus Gaucher, St-Césaire. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Aimé Houle, Ange-Gardien; M. Léon Demers, M. Mme Sylva Girard (Lucienne) de St-Césaire; M. Mme Wilfrid Leduc (Corine) d'Acton-Vale; M. Mme Willie Girard (Annette) de St-Césaire; M. Mme Joseph Benoit (Madeleine) de St-Hyacinthe; Mme André Girard (Raymonde) de St-Césaire; M. Mme Paul-Emile Lambert (Blanche) de St-Hyacinthe; ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, et amis.

à l'âge de 45 ans est décédé M. Normand Patenaude, époux de Jeanne d'Arc Vadnais demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 10 août. Le convoi funèbre partira des salons de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170 rue Dufferin Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 10h30. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Le défunt laisse dans le deuil son épouse, ses enfants, Roch, Lyne et Karine; sa mère: Mme Blanche Thibodeau Patenaude, de Granby. Ses frères et soeurs: M. Mme Claude Boulet (Monique), de Granby; M. Mme André Patenaude, de Granby; M. Mme Pauline Trépanier, de Longueuil; M. Mme Jean Patenaude, de Granby; M. Roger Patenaude, de Granby; M. Gilles Patenaude, de Granby; M. Mme Roger Vachon (Nicole), de Granby; M. Denis Patenaude, de Longueuil; ses beaux frères et belles soeurs: M. Mme Jean Noël Vadnais, de Wickham; M. Mme Gilles Bisailon, de Cowansville; M. Mme Raoul Joly, de Cowansville; M. Mme Joachim Vadnais, de Cowansville; M. Mme René Corbeil, de Cowansville; M. Mme Louis Vadnais, de Cowansville; M. Mme Léo Tétrault, de Farnham; M. Mme Gérard Champoux, de West Brome; M. Mme Jean-Guy Lussier, de Granby; M. Mme Jacques Gaucher, de Granby; M. Mme Jean-Guy Lalonde, de Granby. Ainsi que ses neveux et nièces.

(8-9)



PATENAUDE
M. Normand

A Granby, le 8 août 1983

(9-10)

Investissement de \$13 millions chez Marine Industries

Une bonne affaire pour les Français

par Maurice GIRARD

Employés canadiens

MONTREAL (PC) — Le président de la multinationale française "Compagnie générale d'électricité" (CGE), M. Jean-Pierre Brunet, croit que l'investissement de \$13 millions d'une des filiales de ce groupe dans Marine Industrie Limitée est une bonne affaire.

"Je pense que c'est un investissement intelligent même si les bénéfices de Marine pour 1982-1983 ne sont pas extraordinaires. Je pense que l'entreprise est sur une pente ascendante", a déclaré le pdg de CGE au cours d'une conférence de presse informelle dans un grand hôtel de Montréal.

En décembre 1981, après une entente conclue avec la Société générale de financement (SGF), la société française Alstom-Atlantique achetait 35 pour cent du capital actions de Marine Industrie, ce qui représentait un investissement de \$13 millions.

"Ils ont renouvelé le potentiel de production, amélioré la productivité, en plus du carnet de commandes qui témoigne que les coûts sont bons. Il me semble que ce choix est justifié", a ajouté M. Brunet qui a entrepris une visite de quatre jours au Canada où il rencontrera les principaux dirigeants d'entreprise avec lesquelles CGE est associé.

Nationalisée en février 1982 en même temps que quatre autres groupes français, la CGE a enregistré l'an dernier un chiffre d'affaires de 66 milliards de francs (environ \$11 milliards, dont \$500 millions au Canada). Elle compte 350 sociétés qui embauchent 192,000 employés, dont 5,200 au Canada et en particulier au Québec.

Un des principaux fournisseurs d'Hydro-Québec, la multinationale française, qui est un des leaders dans la construction de métro, a dû affronter la concurrence de l'entreprise québécoise Bombardier qui lui a entre autres ravi le contrat de construction du métro de New York.

Le voyage de M. Brunet au Québec ne signifie pas l'annonce d'investissements, bien qu'on ait laissé entendre que les projets ne manquaient pas.

Par contre, on sait que dans les prochains mois, les entreprises de ce groupe au Canada formeront avec Cegelec Industrie, BG Checo et Marine Industrie une société d'exportation baptisée provisoirement SOCOM qui visera un chiffre d'affaires de \$100 millions en particulier avec l'Afrique et l'Amérique du Sud, grâce au réseau des entreprises CGE établies dans une centaine de pays.

Même si cette entreprise est un des maîtres d'oeuvre du train français à grande vitesse TGV, son président n'entend pas rencontrer au cours de son séjour le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, qui rêve de relier la métropole américaine New York à Montréal par un train ultra rapide.

Inévitable

"C'est une technique qui s'imposera à plus ou moins brève échéance pour relier les grandes villes nord-américaines, mais il faudra habituer les gens à prendre le train plutôt que l'avion ou leur automobile.

"La difficulté, c'est de trouver les \$2 milliards pour le financement", a poursuivi le chef d'entreprises, qui rencontrera au cours de son séjour le président de la Banque nationale, M. Michel Bélanger, celui de la Banque de la cité et du district de Montréal, M. Raymond Garneau, et celui d'Hydro-Québec, M. Guy Coulombe.

A l'occasion de son entretien avec les journalistes, M. Brunet a critiqué la presse nord-américaine qui donne une vision "apocalyptique" de l'économie française qui, selon lui, ne va pas si mal que le laissent entendre les journaux d'ici.

3
7
8
-
7
3
8
9

LES MONUMENTS DAIGLE LTÉE
FABRICANT

818 PRINCIPALE, GRANBY
FACE AUX GALERIES DE GRANBY 5667

EXPÉRIENCE - QUALITÉ - CHOIX

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
\$0.50	\$2.25	\$105.00



Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433

Le mot mystère

84

9 Lettres

Le mot clef — Suffisance

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Bête	Effronté	Impudent	Mufle	Rusé
Butor	Galapiat	Incorrect	Offensant	Scie
Brutal	Gougnafier	Insolent	Ostrogot	Sec
Cavalier	Goujat	Leste	Paltoquet	Têtu
	Grossier	Malappris	Pignouf	
Désinvolte	Huron	Malotru	Plaie	
Discourtois		Malséant		
Dur	Impoli	Maroufle	Rude	

Solution du problème précédent: Chronique

1	T	E	D	U	R	T	N	E	D	U	P	M	I	I	
2	A	T	I	T	N	E	L	O	S	N	I	C	N	M	D
3	J	S	S	T	L	A	T	U	R	B	A	C	P	R	E
4	U	E	C	E	R	A	R	B	P	V	O	O	U	E	S
5	O	L	O	U	U	R	E	L	A	R	L	R	R	I	I
6	G	T	U	Q	S	T	A	L	R	I	T	U	E	S	N
7	T	A	R	O	E	I	I	E	M	O	D	O	I	S	V
8	O	I	T	T	E	E	C	A	L	T	E	E	F	O	O
9	G	P	O	L	R	T	L	A	N	T	L	F	A	R	L
10	O	A	I	A	G	A	M	A	N	F	U	M	N	G	T
11	R	L	S	P	P	R	E	O	U	O	H	U	G	E	E
12	T	A	A	P	O	S	R	O	N	U	U	F	U	I	C
13	S	G	R	T	L	F	R	G	T	N	R	L	O	C	E
14	O	I	U	A	F	A	I	E	C	E	O	E	G	S	S
15	S	B	M	E	M	P	T	N	A	S	N	E	F	F	O

L'horoscope

BELIER



du 21 mars au 20 avril

Vous aurez de bonnes raisons pour mieux travailler. Pensez à modérer vos propos car même s'ils sont sans mauvaise intention, ils pourraient être mal interprétés et vous seriez le premier à les regretter.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Vous aurez envie d'une vie douce et câline, vous rechercherez parmi vos amis ceux qui vous comprennent le mieux. Vous aurez besoin de tendresse. Démontrez de l'entregent et brisez la réserve de personnes timides de votre entourage.

GEMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Vous devez savoir assumer vos responsabilités au travail, car le succès dépendra d'une part de vos propres initiatives. Vous regretterez de n'avoir pas un métier plus en rapport avec vos goûts. Efforcez-vous d'être plus souple, plus sociable.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Vous serez tantôt pessimiste et tantôt euphorique, sans beaucoup plus de raison. Somme toute, vous passerez une excellente journée car vous dominerez les situations aussi bien dans votre travail.

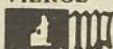
LION



du 23 juillet au 23 août

Vous rencontrerez un être étrange qui vous fascinera. Vous aurez une franche explication avec la personne qui vous aime qui rétatira les choses et vous vivrez ensuite de merveilleux moments.

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Vous avez besoin d'un peu d'indépendance même si vous aimez profondément. Vous aurez un malentendu avec un ou une amie qui ne saura pas comprendre vos sentiments. Si vous travaillez, vous ferez une bonne performance.

BALANCE



du 23 sept au 23 oct

Ne pensez pas, si vous avez quelques griefs contre une personne que vous aimez bien, qu'elle vous en voudra si vous le lui dites. Bien au contraire. Soyez très réaliste dans une circonstance qui vous opposera à l'être cher.

SCORPION



du 24 oct au 22 nov

En général, vous ferez les succès mondains mais vous resterez fidèles à vos affections.

Vous serez plus ouvert et plus disponible et vous saurez comprendre l'être cher sans devenir pour autant une carpelette soumise.

SAGITTAIRE



du 23 nov au 21 déc

Vous vous rendrez sympathique car vous saurez adopter en apparence les idées d'autrui pour faire plaisir, mais vous arriverez à les tourner à votre avantage de manière très habile. Méfiez-vous pourtant de la flatterie.

CAPRICORNE



du 22 déc au 20 janv

Dans le domaine du travail, vous ne serez pas du tout raisonnable mais heureusement que la chance vous servira de rempart et vous évitera beaucoup de problèmes.

Sur le plan sentimental, votre charme sera agissant.

VERSEAU



du 21 janv au 19 fév.

Vous aurez l'occasion de montrer une grande indulgence et on saura vous en remercier. En amour, vous serez renfermé et vous vous plairez dans le mystère qui à votre avis vous rend plus attirant.

POISSONS



du 20 fév au 20 mars

Évitez de vous montrer co-léreux, ne rebutez pas vos proches avec des principes un peu trop sévères dans une société de liberté. Certains de vos ennuis vont passer et vous verrez le bout du tunnel. S.O.P

Les mots croisés

NO 15

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- Déductions, décomptes.
- Enlever la cime. — Symb. chim. — Ancien Testament.
- Note de musique. — Troublé, hagar. — Nom de dignitaires musulmans.
- Marque une affirmation. — Énoncer successivement les parties d'un tout.
- Sporange des mousses. — Policier.
- Singe d'Amérique du Sud. — Double voyelle. — Adj. poss.
- Erable. — Chiffre.
- Amollir. — Double règle.
- Etat de l'Afrique occ. — Os de la jambe.
- En matière de. — Trou pour l'évacuation de la fumée. — Inflammation de l'oreille.
- Non, non pas. — Déesse marine. — Indique la liaison.
- Triage. — Genre de Caryophyllacées.

VERTICALEMENT

- Action de dédouaner.
- Diminue la longueur de. — Un des fils de Jacob.
- Marque le dédain. — Dont la qualité n'est pas constante. — Négation.

- Principe spirituel dans l'homme. — Produit non évacué de la décomposition des roches.
- Se dit d'un navire sans chargement. — Dans la rose des vents. — Mammelle de la vache.
- Degrés. — Qui a été trompé.
- Maladie contagieuse. — Pron. pers.
- Préf. priv. — Infinitif. — Genre d'arbustes.
- Angle saillant. — Négation.
- Rame. — Ce qui est gravé en tête d'une lettre (2 m.).
- Jadis, chef d'un village slave. — Et caetera.

SOLUTION DU PROBLEME NO 14

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	S	A	C	C	H	A	R	I	F	E	R	E
2	A	D	O	R	E	R	D	O	R	E	R	
3	I	R	E	M	I	R	O	I	R	S		
4	N	O	U	S	A	I	L	A	M	E		
5	T	I	R	E	T	V	E	N	T	E		
6	S	T	R	I	M	E	A	A	R	E		
7	Y	A	P	E	U	R	E	R	C	L		
8	N	E	V	E	R	S	T	R	A	I	N	
9	O	D	E	S	I	L	E	U	E			
10	D	I	N	E	C	O	U	R	S	E		
11	A	L	L	I	A	I	S	S	U	C		
12	E	M	A	I	L	E	M	I	E	R		

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



De l'argent qui dort!

Vous avez probablement de l'argent qui dort dans vos armoires, votre sous-sol ou votre garage.

Les annonces classées de la Voix de l'Est vous aident à transformer ces objets dont vous ne vous servez pas en argent comptant.

Les annonces classées de

La Voix de l'Est

372-5433

L'EST — MARDI 9 AOUT 1983

17

Les sports

Internationaux du Canada

MICHIBATA humilié par HOCEVAR

MONTREAL (PC) — Glenn Michibata n'aura fait qu'une très brève apparition aux Internationaux de tennis du Canada qui ont débuté hier, à Montréal.

Michibata, un jeune joueur de 21 ans natif de Toronto, a été une proie facile pour le Brésilien Marcos Hocevar, qui a gagné ce match de première ronde en deux sets identiques de 6-1.

Après sa défaite devant Hocevar, Michibata a admis qu'il

avait présenté sa pire performance de la saison.

"Je n'ai rien fait de bon dans cette rencontre, a dit Michibata. Je ne peux même pas songer à un aspect positif après ce match."

Michibata a gagné, la semaine dernière, le simple messieurs du tournoi des Championnats sportifs Québécois à Rouyn-Noranda.

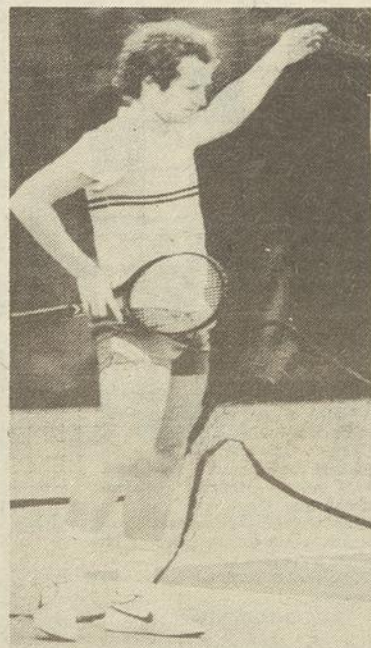
"J'ai très bien frappé la balle là bas et je me sentais très bien. Mais, aujourd'hui, j'ai commencé à ressentir la pression et j'ai été incapable de contrôler mon jeu."

Hocevar n'a mis qu'une heure pour éliminer son opposant et il affrontera en deuxième ronde le favori du tournoi, l'Américain John McEnroe.

Dans un autre match, le Néo-Zélandais Russell Simpson a vaincu le Nigérien N'duka Odizor par des scores de 6-2 et 6-3.

Le jeu a été suspendu après ces deux matches, à cause d'un violent orage et a repris après une interruption de trois heures.

Après la reprise, le Tchèque Tomas Smid a éliminé le Suédois Hans Simonsson par 6-3 et 6-2, l'Américain Eliot Teltscher a battu son compatriote Larry Stefanky par 7-5 et 6-2 et le Suédois Joachim Nystrom a défait Stefan Simonsson 6-3, 6-2.



Pendant que Michibata et les autres jouaient "pour le vrai", hier, le champion de Wimbledon John McEnroe s'est pratiqué. Il entrera en action plus tard cette semaine.

(Photo LA PRESSE CANADIENNE)



C'est bientôt fini...

GRANBY (CB) — Les utilisateurs des terrains de tennis Saint-Luc ont presque fini de jouer dans l'eau après une pluie d'importance. Le contrat de rénovation des terrains vient d'être accordé à une firme de construction, pour la réfection complète des huit terrains. Ils seront rénovés par groupes de quatre, de façon à ne pas interrompre l'utilisation. Les terrains seront refaits à base d'asphalte, puis recouverts d'une épaisseur de matériel synthétique caoutchouté. "Nous avions prévu débuter ce printemps, mais nous n'avons reçu la subven-

tion — lire crédits fédéraux — jusqu'à la fin de juin", souligne Max Lortie, surintendant des travaux publics de la ville de Granby. Le vice-président du comité de tennis de Granby, Alain Drouin, se dit déçu que les travaux n'aient pas été effectués ce printemps, comme prévu, mais "nous avons eu un bel été et nous n'avons pas été aux prises avec des problèmes d'eau trop fréquemment". "Nous sommes quand même déçus que les terrains ne seront prêts que pour l'automne", dit-il. Il en coûtera \$96,000 pour rénover les huit terrains. (Photo Jeannot Petit)

LANGLOIS: le compas dans l'oeil

GRANBY (CB) — Nicole Langlois, de Granby, a été couronnée quatre fois championne du Québec en tir au pistolet, aux derniers Championnats sportifs québécois, qui ont pris fin dimanche à Rouyn-Noranda.

Elle a récolté des médailles d'or au tir rapide, au tir libre, au pistolet à air, ainsi qu'au cours du "ladies match".

Avec ces victoires, elle grandit ses chances de participer

au championnat canadien, prévu pour l'an prochain à Edmonton.

"En tout cas, elle s'est beaucoup plus approchée de ces championnats que je ne l'ai fait", souligne son mari, Jocelyn Langlois, qui n'a pu faire mieux que de récolter une médaille de bronze au pistolet à air. L'an dernier, il avait remporté une médaille d'or dans cette discipline, à l'occasion du championnat québécois.

Quinze autres membres du club de tir Mawcook de Granby, étaient présents aux CSQ.

Au tir à la carabine, Eric Lamothe est revenu avec une médaille d'or et une d'argent; Denis Saint-Amant rapporte une médaille d'or et une de bronze; Stéphane Côté s'est enrichi d'une médaille d'argent; Denis Paré a lui aussi récolté une médaille d'argent, tandis que Daniel Lauzon revient avec une médaille de bronze.

VOUS VOULEZ VENDRE DES MEUBLES

annoncez-les dans les annonces classées de

La Voix de l'Est

372-5433

(17576)

Roger Picard accueille ses Bisons

— En page 21

Aaron a des idées plein la tête

— En page 22

BONNE JOURNÉE À TOUS

Molson est là avec vous!

JEAN MICHEL et SON ÉQUIPE



Chez les 250cc

SANTERRE au troisième rang

par Gaétan ROY

GRANBY — Grâce à une deuxième position à la piste américaine de Laconia dimanche, le coureur motocycliste cowansvillois Daniel Santerre s'est emparé de la troisième place pour le championnat canadien en classe 250cc expert.

Plus de 700 inscriptions avaient été reçues pour cette compétition réunissant les séries canadienne et américaine.

Santerre a terminé une dizaine de secondes derrière le vainqueur, le Montréalais Steve Bragg.

En plus de cette deuxième place en 250cc, le Cowansvillois a pris le huitième rang en Formule un.

"Je suis satisfait de ces résultats de fin de semaine, a laissé entendre Santerre. J'étais quatrième avant cette course dans la série canadienne en classe 250cc. Mon deuxième rang me permet de grimper en troisième place. J'espère demeurer parmi les trois premiers d'ici à la fin de la saison. Ce serait bon pour une première année d'expérience chez les experts. Je dois penser à des comman-

ditaires pour l'an prochain".

Santerre, qui a d'ailleurs laissé de côté sa moto de production 750cc à cause des faibles résultats qu'il obtenait et de la difficulté d'adaptation entre ses deux motos, pense que la première position serait difficile à atteindre cette année. Par contre, il ne refuse pas de penser à la deuxième place.

"Je n'avais pas l'intention d'aller à Shannonville en fin de semaine prochaine pour l'avant-dernière course de la saison. Je n'aime pas la piste. Cependant, j'ai changé d'idée et j'irai pour conserver et même améliorer ma position au classement", indique-t-il.

La neuvième et dernière épreuve de la série canadienne de motocyclette aura lieu par la suite à la piste Sainair de Saint-Pie, les 10 et 11 septembre.

Hors-jeu

Réunion du hockey mineur le 20 août

GRANBY — Une réunion des entraîneurs, gérants et instructeurs-adjoints de l'organisation du hockey mineur des Loisirs de Granby, aura lieu le lundi 20 août à compter de 19h au local 220, à la Ruche.

Cette réunion s'adresse aux bénévoles oeuvrant dans les catégories école de hockey à junior et ceux qui veulent le devenir.

Les Élites 50 maîtres à Asbestos

ASBESTOS — Bob Baker, des Élites 50 de Granby, a été choisi le joueur par excellence de la classe AA au tournoi de balle-molle d'Asbestos, qui prenait fin dimanche, et pour cause...

Baker a lancé six matches, 41 manches, pour mener son équipe au championnat du tournoi. En finale, les Élites l'ont emporté 2-1 sur le Bar 525 d'Asbestos. Le circuit de Marc Dupaul, qui a valu le deuxième point, a été le fait saillant de cette rencontre.

Auparavant, les Élites 50 avaient disposé de Saint-Liguori, 5-4 en 14 manches, en demi-finale. En tournoi à la ronde, Granby avait débuté avec une victoire de 6-1 sur le Bar Christophe de Victoriaville, un revers de 2-0 contre le Dubé d'Asbestos, une nulle 1-1 avec le Racquetball de Victoriaville et un gain facile de 8-1 sur Drummondville.



Achetez un amortisseur Gabriel et nous vous en offrons un deuxième à

MOITIÉ \$ PRIX

* Tous nos amortisseurs sont garantis tant et aussi longtemps que vous demeurez propriétaire du véhicule.

* Stocks complets pour suspension conventionnelle.

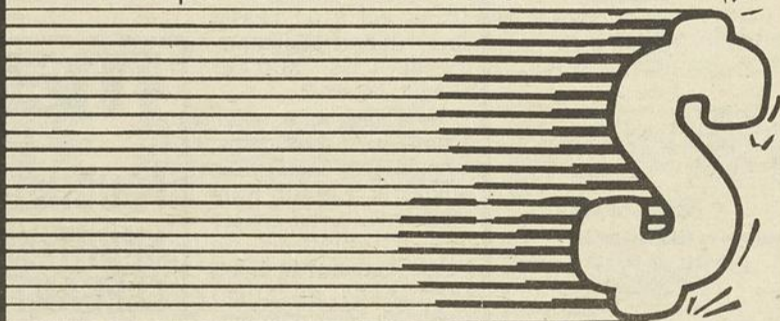
* Valable jusqu'au 20 août 1983.



* La vérification est gratuite.

Freinez l'inflation...

en faisant vérifier gratuitement l'état de vos freins et en profitant de ce bon-rabais.



GARANTIE DE FREINS

Les freins* installés par MONSIEUR Muffler sont garantis tant et aussi longtemps que vous demeurez propriétaire du véhicule.

* Sabots et plaquettes

FREINS ÉCONOMISEZ



10\$

sur le prix courant du regarnissage complet des freins (pièces et main-d'oeuvre) d'au moins 2 roues. Un seul bon par client.

* Valable jusqu'au 20 août 1983.



SUR TOUTE LA LIGNE

Recommandé par l'Association pour la protection des automobilistes.



545, rue Principale
Granby, Québec
378-9994

17413

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Division est

G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	56	50	.528
Montréal	56	53	.514 1/2
Pittsburgh	56	53	.514 1/2
St. Louis	53	56	.486 4/5
Chicago	50	60	.455 8
New York	45	66	.405 13 1/2

Division ouest

G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	68	44	.607
Los Angeles	61	48	.560 5/2
Houston	56	53	.514 10 1/2
San Diego	55	56	.495 12 1/2
San Francisco	53	58	.477 14 1/2
Cincinnati	50	62	.446 18

Lundi

New York 6 Montréal 5 (10 m.)
Pittsburgh à Philadelphie

LIGUE AMÉRICAINE

Division est

G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	62	44	.585
Detroit	62	47	.569 1 1/2
Milwaukee	61	47	.565 2
New York	60	47	.561 2 1/2
Toronto	60	49	.551 3 1/2
Boston	54	54	.500 9
Cleveland	45	65	.409 19

Division ouest

G	P	Moy.	Diff.
Chicago	59	50	.541
Kansas City	52	53	.495 5
Texas	53	56	.486 6
Californie	53	58	.477 7
Oakland	53	59	.473 7 1/2

Minnesota 45 67 .402 15 1/2
Seattle 44 67 .396 16

Lundi

Chicago 5 Detroit 4
Chicago à Detroit
Toronto 3 New York 8
Toronto à New York
Cleveland à Baltimore
Texas à Boston
Milwaukee 4 Kansas City 5
Milwaukee à Kansas City
Minnesota en Californie
Seattle à Oakland



LIGUE NORD-AMÉRICAINE DE SOCCER

Division est

G	P	PP	PC	PB	PTS
New York	16	8	67	41	50 144
Chicago	13	9	52	50	43 121
Toronto	13	10	43	37	38 112
Montréal	9	15	48	63	44 98

Division sud

G	P	PP	PC	PB	PTS
F.-Lauderdale	10	13	43	48	40 100
Tulsa	11	13	40	43	33 95
Tampa Bay	7	17	43	61	36 78
Team America	9	14	25	39	19 67

Division ouest

G	P	PP	PC	PB	PTS
Vancouver	19	5	47	22	39 149
Golden Bay	15	7	50	39	38 122
Seattle	9	13	43	41	34 84
San Diego	8	13	25	42	23 63

Une victoire en temps régulier ou en prolongation vaut six points, et un gain en confrontation en vaut quatre; un point est accordé pour chaque but marqué en temps régulier jusqu'à un maximum de trois par équipe.

Mercredi

New York vs Team America 20h

Chicago à Seattle 20h30
Golden Bay à San Diego 22h30



LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	4	1	0	148	109 8
Hamilton	2	3	0	151	135 4
Montréal	1	4	0	98	149 2
Ottawa	1	3	0	74	134 2

Conférence de l'ouest

G	P	N	PP	PC	PTS
Edmonton	3	1	0	133	77 6
Vancouver	3	1	0	124	81 6
Winnipeg	3	1	0	104	87 6
Calgary	2	2	0	117	103 4
Regina	1	4	0	110	184 2

Vendredi

Vancouver à Edmonton

TOUCH-FOOTBALL 50 PTS

G	P	N	PP	PC	PTS
Tav. Sportifs	2	0	0	78	24 4
Point. Dumas	2	0	0	61	12 4
4 Épingles	2	1	0	29	52 4
Cantine Ben	1	1	0	27	60 2
Aldex	1	2	0	30	46 2
Multi Service	0	2	0	19	43 0
Voit. Granby	0	2	0	12	23 0

Dimanche

Boutique 4 Épingles 6 Aldex 2
Cantine Ben 21 Multi Service 13
Tav. Sportifs 44 Bout. 4 Épingles 14
Point. Dumas 14 Voit. Granby 6



COMPAGNONS LAURENTIDE (Balle-molle)

(Tournoi à la ronde) Moy. Diff.

Dépanneur au Coin	2	0	1.000	—
Goyette Elect.	2	0	1.000	—
AubinSt-Pierre	1	1	500	1
Breault Bicycles	1	1	500	1
Bolo-Bar	1	1	500	1
Const. M. Chabot	1	1	500	1
Cantonniers	0	2	0.000	2
Plastalene	0	2	0.000	2

Dimanche

Breault 2 Const. M. Chabot 4
Goyette Elect. 6 AubinSt-Pierre 2
Bolo-Bar 15 Plastalene 3
Dépanneur au Coin 6 Cantonniers 4

Dimanche

AubinSt-Pierre vs Dépanneur au Coin
(Terry-Fox, 10h)
Plastalene vs Const. M. Chabot (Dubuc II, 10h)
Cantonniers vs Goyette Elect. (Poitevin, 10h)
Breault Bicycles vs Bolo-Bar (Dubuc I, 10h)

BONS COPAINS (Balle-molle)

(Quarts-de-finale 3 de 5)

Lundi

Charland Auto vs Luc Décoration (Luc Décoration mène la série 1-0)
Karaté S. Couture vs Cabana Auto (La série est égale 1-1)

Mardi

As BP vs Touchette Transport (La série est égale 1-1)
(Immaculée-Conception, 18h45)
Cabana Auto vs Karaté S. Couture (Immaculée-Conception, 8h30)
Au Grand Bazar vs Bolo-Bar (Bolo-Bar mène la série 1-0)
(Dubuc I, 18h45)

Mercredi

Bolo-Bar vs Au Grand Bazar (Dubuc I, 18h45)
Luc Décoration vs Charland Auto (Dubuc I, 20h30)
Karaté S. Couture vs Cabana Auto (Poitevin, 18h45)
Touchette Transport vs As BP (Poitevin, 20h30)

N.D.L.R.

LA VOIX DE L'EST+ se fait un plaisir de publier toutes les statistiques des ligues locales. Il suffit de les faire parvenir au journal, au soin de la section sportive, au 136 Principale, Granby, J2G 2V4.



Evelyn Ashford grimace de douleur après s'être fait mal à la cuisse droite. (Photo LA PRESSE CANADIENNE)

ASHFORD blessée à une cuisse LEWIS, le meilleur sprinter mondial

HELSINKI (AFP) — Rendez-vous réussi pour l'Américain Carl Lewis, qui est devenu lundi, à Helsinki, le meilleur sprinter mondial en s'adjugeant, en 10.07 secondes, sans aucune difficulté, le titre du 100m qui lui paraissait promis.

Mais rendez-vous du monde boita soudainement, leva le bras, parcourut encore 10m et s'écroula au sol, victime d'un claquage. L'Allemande de l'Est compatriote Marlies Marita Koch, qui était Goehr, qui, à 23 ans, reste bien la meilleure spécialiste mondiale du sprint.

Le 100m, qui a vu un triplé des Américains, avec Calvin Smith deuxième et Emmitt King troisième, et un doublé des Allemandes de l'Est avec Marita Koch terminant derrière Goehr, a tenu bien évidemment la vedette de la deuxième journée des championnats du monde.

Dans ces épreuves, les athlètes canadiens ont dû se contenter de figurer.

Concours passionnant

C'est le surprenant Zdzislaw Hoffman qui a enlevé le triple saut, avec un bond de 17.42m, alors que les Soviétiques enregistraient une véritable déroute.

Aux sprints, il y eut d'abord l'épreuve féminine, marquée par le drame de la petite perle noire Evelyn Ashford. Quarante mètres après un départ moyen, la détenteuse du record

Mazda RX-7

FOUGUEUSE SPORTIVE ÉLÉGANTE

Commandez la vôtre DÈS MAINTENANT

GEMME AUTO INC.
839 rue Cowie, GRANBY
378-6222

Les Expos en chiffres

AU BATON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Carter	358	46	95	45	12	0	.265
Cromartie	301	30	85	36	3	8	.282
Crowley	25	2	5	1	0	0	.200
Dawson	431	69	139	86	25	17	.323
Flynn	317	28	71	19	0	0	.224
Francona	129	11	27	10	0	0	.209
Little	276	42	70	27	1	4	.254
Oliver	425	52	133	56	5	1	.313
Raines	410	81	119	46	7	48	.290
Ramos	43	2	11	5	0	0	.256
Speier	213	25	52	18	1	1	.244
Stenhouse	15	0	3	1	0	0	.200
Vail	41	5	11	4	2	0	.268
Wallach	412	37	118	49	14	0	.286
Wohlford	79	4	23	9	1	0	.291

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	RMPM
Bargar	2	0	0	14.2	7	6	3 4.29
Burris	4	4	0	108.0	33	34	68 2.75
Fryman	0	3	0	3.0	7	1	1 21.00
Grapenthin	0	1	0	4.0	4	1	3 9.00
Gullickson	10	10	0	159.1	72	47	88 4.07
James	0	0	2	13.1	5	5	15 3.38
Lea	8	8	0	144.1	53	58	90 3.31
Reardon	5	5	15	60.1	19	35	46 2.84
Rogers	14	6	0	198.1	63	58	111 2.86
Sanderson	5	6	0	64.0	33	46	56 4.64
Schatzeder	4	1	0	60.2	19	17	32 2.82
Smith	3	4	3	83.2	25	28	51 2.69

Lanceurs prévus

LIGUE AMÉRICAINE

Chicago (Dotson 12-6) à Detroit (Pashnick 1-1) 7:35 p.m.
Cleveland (Heaton 5-4) à Baltimore (McGregor 14-4) 7:35 p.m.
Texas (Honeycutt 14-6) à Boston (Tudor 9-7) 7:35 p.m.
Toronto (Steib 11-10) à New York (Rawley ?lk???) à Oakland (McCatty 3-5) 10:35 p.m.

LIGUE NATIONALE

St. Louis (Forsch 7-9) à Chicago (Rainey 11-8) 2:20 p.m.
New York (Lynch 7-6) à Montréal (Lea 8-8) 7:35 p.m.
Pittsburgh (Rhoden 8-9) à Philadelphie (Denny 12-5) 7:35 p.m.
Los Angeles (Valenzuela 11-6) à Cincinnati (Soto 12-9) 7:35 p.m.
San Francisco (M. Davis 1-3) à Atlanta (Niekro 7-6) 7:40 p.m.
San Diego (Lollar 4-10) à Houston (Niekro 9-9) 8:35 p.m.

Son objectif pour la saison 1983-84: le quatrième rang

GRANBY — "L'équipe sera certainement plus forte que celle de l'an passé et moins puissante que celle de l'an prochain. Je serais très surpris si nous finissons le calendrier régulier plus loin que la quatrième position".



Des textes de
Gaétan Roy

Roger Picard a confiance en ses Bisons. Il a aussi confiance à ses méthodes. C'est pourquoi il y va de cette prédiction alors que le camp d'entraînement de l'équipe de la LHJMQ est à la veille de débiter.

D'ailleurs, le camp devait débiter jeudi, mais comme les inscriptions au cégep de Granby auront lieu aujourd'hui, déjà une trentaine de joueurs étaient sur place hier soir, dont les Bouliane, Breton, Gauvreau, Thivierge, Canuel et cie. Et pas question de les retourner chez-eux. La hâte grimpe. L'impatience gagne. Bon signe...

Il a donc fallu réorganiser le camp de façon à satisfaire tout le monde. C'est ainsi que deux jours spéciaux seront consacrés aux gardiens de but aujourd'hui et demain. Pas moins de 12 portiers sauteront sur la glace à 13h cet après-midi, en compagnie des autres joueurs arrivés.

"Mardi et mercredi, nous analyserons le travail des gardiens avec des tests d'agilité et de rapidité. Il y aura aussi des lancers légers, des exercices et une évaluation. Mercredi soir, je retourne six gardiens chez-eux et j'en garde six", indique le pilote Roger Picard.

Parmi les portiers qui se feront la lutte, notons évidemment Patrick Roy et Claude Kirouac, de même que Sylvain Raizenne et les "repêchés" Pierre Ruysen et Bruno Guillemette, ce dernier du Magog AAA. Le Cowansvillois Michel Nadeau, qui jouait aussi à Magog, a été invité de même que quelques autres.

Le camp débitera officiellement jeudi avec un peu plus de 45 joueurs, en comptant Gaétan Malo et Marc Lemay, les joueurs de 20 ans. Lemay ne se présentera pas avant dimanche, à cause de son travail.

De la robustesse

"Notre camp est fort bien

planifié. Je dirais qu'il est mieux organisé que certain camp professionnel. Tout est prêt. Nous avons mis beaucoup d'heures", précise Picard.

"Ca va brasser. Je suis certain que ça va être rude. Ce que le monde aime, ce sont les joueurs avec du cœur au ventre. La robustesse, c'est ça que je veux; pas des peureux, surtout sur la route", poursuit l'instructeur, qui veut garder 21 ou 22 joueurs cette saison.

Tout en pensant à améliorer sa défensive et ses gardiens, Picard a prédit que les Bisons seraient puissants en attaque, surtout sur les jeux de puissance.

"A part trois ou quatre exceptions, tous les autres postes sont ouverts. Les vétérans devront donc prouver leur supériorité", ajoute le pilote.

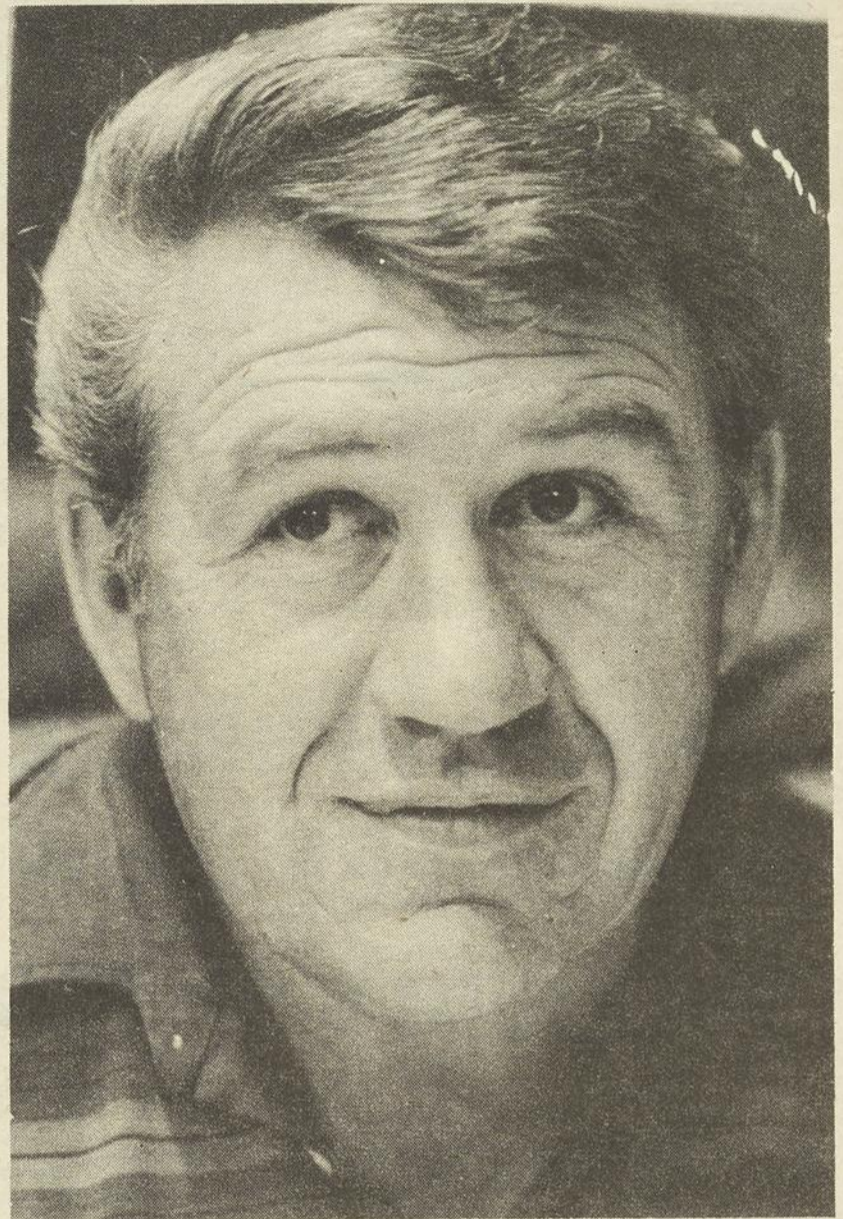
Jeudi, vendredi et samedi, les joueurs passeront des exa-

mens médicaux et des tests d'aptitudes physiques.

De dimanche à jeudi, les joueurs seront séparés en quatre équipes et joueront des matches. Roger Picard sera dans les estrades et prendra des notes. Comme motivation, l'équipe gagnante au bout de la semaine recevra une coupe remplie de... champagne!

"Je pourrais faire quelques coupures pendant la semaine, mais le gros coup viendra après le match intra-équipe Noir-Blanc le jeudi 18 août. Je garderai alors 25 joueurs pour une semaine ou deux avant de faire trois ou quatre autres choix", termine Roger Picard.

La série de neuf matches hors-concours débutera à Drummondville le vendredi 19 août. Les Bisons affronteront deux fois les Voltigeurs, de même que Longueuil, Verdun et les Royals de Cornwall, de la Ligue majeure de l'Ontario.



Roger Picard voit loin pour ses Bisons: jusqu'à l'an prochain... (Photo Jeannot Petit)

Le premier arrivé au camp d'entraînement

STEEVE MASSÉ, pas Wayne Gretzky

par Gaétan ROY

GRANBY — Steve Massé est certainement le joueur des Bisons qui a dû parcourir la plus grande distance pour se présenter au camp d'entraînement. Pourtant, c'est lui qui s'est rapporté le premier à l'instructeur Roger Picard, hier après-midi.

Accompagné de sa mère et de son frère, Massé a quitté Sept-Îles, environ à 700 milles de Granby, depuis plus d'une semaine. "C'est tellement loin; on dirait le Tiers-Monde, lance en riant le colosse ailier et défenseur gauche. Par chez-nous, il n'y a pas de glace l'été. J'ai donc participé à une école de hockey à Québec, celle de Marc Tardif, la semaine dernière pour reprendre la forme".

A 17 ans, Massé fait presque figure de "Gentil Géant". Il mesure 6' et pèse 208 livres. Il a perdu 20 livres depuis le repêchage. A la fin de la dernière campagne, il faisait osciller la balance à 233 livres.

"Il fallait que je fasse quel-

que chose. Je ne bougeais presque plus sur la glace", mentionne celui qui a réussi cinq buts et 13 passes avec les Riverains du Richelieu, de la ligue midget AAA, la saison passée, en plus de passer 71 minutes au cachot.

Sélectionné en 10e ronde lors du repêchage de mai dernier, Massé envisage une carrière au hockey. Il étudiera en première année au cégep cette année.

Massé, qui pourrait être confondu avec une armoire à glace s'il se promenait avec une poignée dans les mains, ne se soucie pas de la position qu'il pourrait occuper avec les Bisons.

A quoi pensez-vous aujourd'hui?

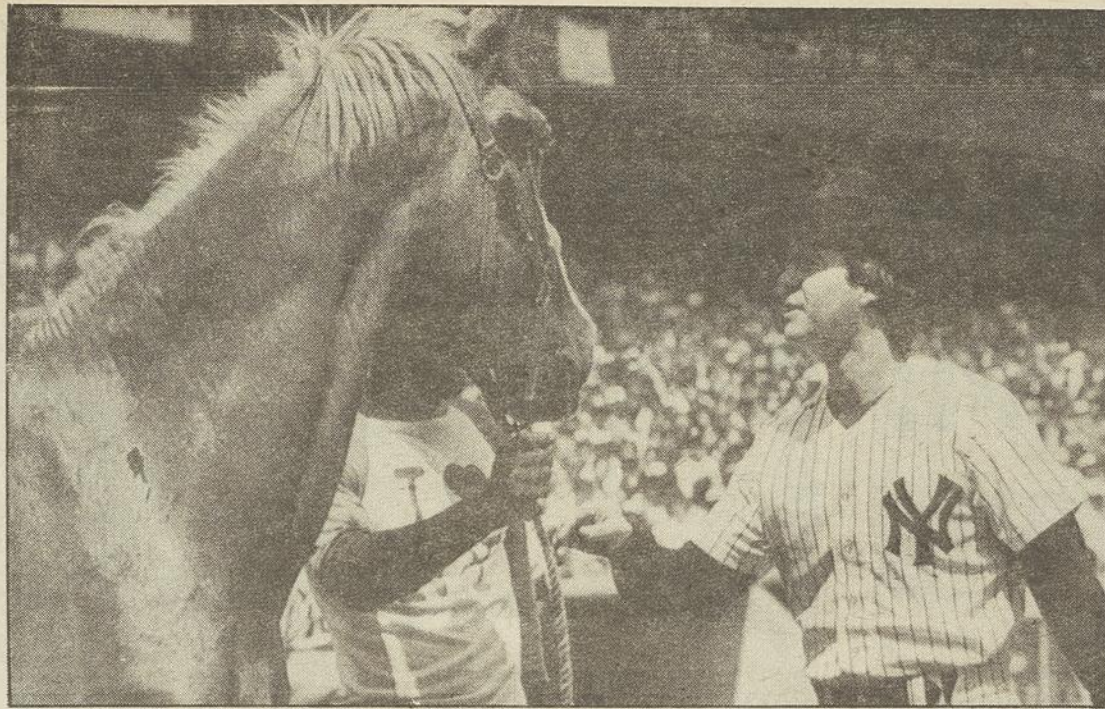
Oberzon pense toujours à l'hiver, il prépare sa grosse vente d'été avec des rabais jusqu'à 80%.

Ouverture jeudi le 11 août. Surveillez nos annonces dans La Voix de l'Est de Jeudi.

Boutique de ski spécialisée

Oberzon

1 RUE ÉVANGÉLINE (Voisin de la Maison Chinoise)
GRANBY — Tél: 375-1785



Rufus le cheval est devenu propriété de Bobby Murcer: c'était un des cadeaux offerts par les Yankees à l'ancienne étoile du baseball... (Photo LA PRESSE CANADIENNE)

“Les partisans des YANKEES sont les meilleurs au monde”

— Bobby MURCER

NEW YORK (AP) — Bobby Murcer, qui s'est retiré du baseball en juin dernier après avoir été l'un des joueurs les plus populaires dans l'histoire des Yankees de New York, a été honoré dimanche avant le match contre les Tigers de Detroit.

Il a déclaré à la foule de 45,110 personnes que son “jour de gloire” signifiait davantage pour lui qu'une intronisation au Temple de la renommée.

Agé de 37 ans, Murcer est devenu depuis commentateur aux matches télévisés des Yankees. Il s'est joint pour la première fois à cette équipe en 1965 et a maintenu en carrière les statistiques suivantes: moyenne au bâton de .277, 252 circuits et 1,043 points produits.

“C'est le jour le plus heu-

reux de ma vie, a déclaré Murcer après avoir reçu plusieurs cadeaux, notamment une automobile et un cheval. C'est le plus grand honneur que j'ai reçu au baseball”.

“Si j'avais à choisir entre le Temple de la renommée et être fêté par les supporters des Yankees, j'aurais choisi d'être parmi vous. Je considère les Yankees comme la meilleure équipe sportive dans le monde. Et leurs supporters, d'ajouter Murcer, ils sont les plus intelligents de tous.”

Pas été hué

Murcer a ensuite précisé qu'il ne se rappelait pas s'il a déjà été hué à New York. “C'est passé près, une fois,

s'est-il rappelé. Lou Piniella frappait après moi et j'ai cogné un roulant. Je ne peux dire si nos supporters criaient ‘Looooo’ ou ‘booooo’.

Si ce fut un jour heureux pour Murcer, il fut également teinté de nostalgie pour les supporters des Yankees, à qui l'on a présenté la veuve et les trois enfants de l'ex-receveur Thurman Munson, un ami personnel de Murcer, qui s'est tué le 2 août 1979 dans l'écrasement de son avion personnel, peu de temps avant que les Yankees ne réacquiescent Murcer des Cubs de Chicago. Murcer avait été échangé aux Giants de San Francisco après la saison 1974.

Toutefois, les Yankees ont perdu leur match contre les Tigers, 8-5, dimanche.

Il veut remplacer Kuhn

HANK AARON a des idées plein la tête

ATLANTA (AP) — Hank Aaron, le seul à avoir déposé publiquement sa candidature pour remplacer Bowie Kuhn au poste de commissaire du baseball majeur, dit qu'il a en tête des idées pour susciter davantage l'intérêt des amateurs.

“Mon plus important projet est de faire disputer des matches inter-ligues, a dit Aaron, hier. Présentement, nous refusons aux amateurs des deux ligues le droit de voir à l'oeuvre d'excellents joueurs.

“Exception faite des villes où les deux ligues sont représentées, je crois que vous seriez très surpris de constater le peu de connaissances que les amateurs (d'Atlanta, par exemple) ont sur la Ligue américaine et ses joueurs.

“Le règlement du frappeur désigné ne constituerait pas vraiment un problème, a poursuivi Aaron. La solution est d'uniformiser les règles du baseball. Il suffirait, par exemple, d'instaurer le frappeur désigné dans la Ligue nationale ou le bannir de l'Américaine.”

Le meilleur frappeur de circuits de l'histoire du baseball a poursuivi en disant qu'il aimerait que la Ligue nationale ajoute deux autres équipes à ses cadres “afin que les deux ligues en comptent 14”.

“Les gens ont été surpris de la victoire de la Ligue américaine lors du dernier match des étoiles. Moi je ne l'ai pas été du tout. Considérez en effet que l'Américaine dispose de 50 joueurs de plus pour sa sélection d'étoiles”, a dit Aaron.

Pas un “anti-joueur”

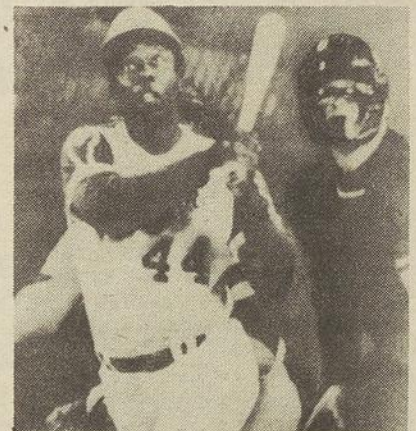
Actuellement directeur du développement des joueurs chez les Braves d'Atlanta, Aaron a précisé qu'il n'était pas un “anti-joueur”, mais qu'il était d'accord pour plafonner les salaires qui leur sont versés.

“Nous devons être équitables pour les propriétaires comme Calvin Griffith”, a-t-il dit en faisant référence aux propriétaires d'équipe qui tirent leurs seuls revenus du baseball et qui ne peuvent donc se per-

mettre de verser des salaires mirobolants aux joueurs vedettes. “Griffith étant incapable de garder ses meilleurs joueurs parce qu'il n'en a pas les moyens, les gens du Minnesota sont défavorisés et ne doivent pas avoir une bien bonne idée du baseball”, a expliqué Aaron.

D'autre part, Aaron espère que sa candidature fera l'objet d'un traitement juste et équitable. Il a dit avoir conversé avec Bud Selig, le propriétaire des Brewers de Milwaukee et président du comité chargé de trouver un successeur à Kuhn.

“Personne ne m'a contacté encore, mais Bud (Selig) m'a promis d'être entendu auprès des membres du comité. Même si je ne décroche pas l'emploi, je veux être entendu.” Aaron a cependant noté que son nom n'avait pas encore été mentionné dans les rumeurs courant au sujet de la succession de Kuhn. “C'est sans doute parce que je suis le seul à en avoir parlé publiquement”, a conclu Aaron.



Hank Aaron: après le roi des circuits, le futur patron du baseball? (Photo LA VOIX DE L'EST+)

Whitey Herzog a passé une bonne journée

ST. LOUIS (AP) — Il devait être difficile de trouver quelqu'un de plus heureux, hier, à St. Louis, que Whitey Herzog, le gérant des Cards, les champions du monde en titre du baseball majeur.

La raison? C'est que les Cards profitaient d'une journée de répit et ne pouvaient donc allonger leur série de sept défaites consécutives.

Après avoir encaissé une défaite de 5-2, dimanche, aux

mains des Phillies de Philadelphie, les Cards ont une fiche de 53-56 et se retrouvent à quatre matches et demi de la première position de la section est de la Ligue nationale occupée par les Phillies.

Herzog explique ainsi les déboires de son équipe: “Premièrement, nos lanceurs ne sont pas efficaces. Ensuite, nos frappeurs sont tombés dans une profonde léthargie. Mais la raison principale est que nos lan-

ceurs partants ont perdu leurs moyens”.

Au début de la semaine dernière, les lanceurs des Cards détenaient une moyenne de points mérités collective de 3.92, avant-derniers à ce chapitre dans la Ligue nationale.

De plus, ils ont déjà accordé 86 circuits, soit huit de moins seulement que durant toute la saison 1982.

Questionné à savoir quelle était sa rotation de lanceurs

partants, Herzog a répondu qu'il n'y en avait plus chez les Cards, surtout depuis que Joaquín Andujar (4-13), le héros de la dernière Série mondiale, a été relégué au rôle de releveur.

Si les Cards ne réussissent pas à secouer leur léthargie, ce ne sera pas la faute de l'offensive. Même s'ils ne frappent pas beaucoup de circuits, les frappeurs ont quand même maintenu depuis le début de la saison une moyenne au bâton collective de .270.

Les Cards reprendront le collier aujourd'hui à Chicago contre les Cubs, qui les ont battus à sept de leurs neuf derniers affrontements. Bob Forsch (7-9) a été désigné par son gérant pour les affronter et il n'est pas très optimiste.

“De la façon dont nous jouons présentement, il ne semble pas que nous reprendrons le sentier de la victoire”, a-t-il conclu.



Hubie Brooks est bien accueilli par ses coéquipiers alors qu'il compte le premier point des Mets en sixième manche.

(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Difficile à avaler...

par Guy ROBILLARD

MONTREAL (PC) — Un mauvais tir du lanceur perdant Jeff Reardon au premier but a transformé un beau ralliement des Expos en une défaite de 6-5 en 10 manches, hier, au Stade olympique.



6 5
NEW YORK

	AB	P	CS	PP
Wilson, cc	5	0	0	0
Brooks, 3b	5	1	1	0
Hernandez, 1b	3	1	1	0
Foster, cg	5	1	2	1
Strawberry, cd	3	1	2	0
Bailor, ac	4	1	0	1
Giles, 2b	2	0	0	0
Staub, fs	1	0	1	1
Oquendo, ac	2	1	0	0
Ortiz, r	2	0	1	0
Heep, fs	0	0	0	0
Hodges, r	2	0	1	0
Seaver, l	1	0	0	1
Kingman, fs	1	0	0	0
Orosco, l	0	0	0	0
Totaux	36	6	9	4

MONTREAL

	AB	P	CS	PP
Raines, cg	5	1	1	0
Little, ac	5	0	1	1
Dawson, cc	5	0	1	0
Oliver, 1b	5	0	0	0
Cromartie, cd	4	1	2	0
Vail, fs	0	0	0	0
Carter, r	5	1	3	1
Wallach, 3b	4	2	2	1
Flynn, 2b	2	0	1	0
Crowley, fs	1	0	0	0
Speier, ac	1	0	0	0
Burris, l	2	0	0	0
James, l	0	0	0	0
Stenhouse, fs	1	0	0	1
Schatzeder, l	0	0	0	0
Wohlford, fs	1	0	0	0
Reardon, l	0	0	0	0
Totaux	41	5	11	4

NEW YORK 000 005 000 1 — 6
MONTREAL 000 010 400 — 5

E — Dawson, Bailor, Reardon, DJ — Montréal 1. LSB — Montréal 7, New York 8. 2B — Foster, Cromartie. 3B — Strawberry. C — Wallach (15). BV — Raines 3 (51), Flynn (1). S — Seaver 2.

NEW YORK

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Seaver	7	8	5	3	0	4
Orosco 10-5	3	3	0	0	1	0

MONTREAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Burris	5 1/2	6	5	4	3	1
James	1 1/2	1	0	0	1	1
Schatzeder	2	1	0	0	0	1
Reardon 5-6	1	1	1	0	1	0

APL — Strawberry par Burris. D — 2-47. A — 27,906.

Les Expos mettaient ainsi fin à une série de quatre victoires consécutives.

Darryl Strawberry était au troisième cousin à la suite d'un triple et Bob Bailor au premier, résultat d'un but sur balles intentionnel, quand Reardon (5-6) a commis son erreur.

Les Expos avaient ouvert le pointage grâce au 15e circuit de Tim Wallach, réussi en solo à la cinquième manche.

Mais Ray Burris, qui avait limité les Mets à deux simples jusque-là, a flanqué à la reprise suivante.

Des simples consécutifs de Hubie Brooks, Keith Hernandez et George Foster ont d'abord produit un point. Bob Bailor en a produit un deuxième après le but sur balles à Darryl Strawberry.

Puis, Rusty Staub a produit un troisième point à l'aide d'un simple. Sur ce jeu, André Dawson a mal relayé au troisième but et un quatrième point a été marqué pendant que Staub se voyait accordé le troisième coussin

quand la balle a abouti dans l'abri des Mets. Jose Oquendo, qui jouait à sa place, a marqué le cinquième point des siens grâce au coup retenu sacrifice de Tom Seaver contre Bob James, venu remplacer Burris.

Record d'équipe

Staub en était à un 18e coup sûr et un 15e point produit comme frappeur de relève, deux sommets dans la Ligue nationale. Du même coup, il a effacé le record d'équipe de 17 coups sûrs à titre de frappeur de relève, qui appartenait à Ed Kravitz.

Les Expos ont égalé le pointage à la septième manche, grâce à un double de Cromartie, un simple de Carter, un simple chanceux de Wallach qui voulait tenir son élan, un choix de l'intérieur de Mike Stenhouse après le retrait de Terry Crowley, une erreur d'un point du deuxième-but Brian Giles sur le dur roulant de Raines, qui a ensuite réalisé ses 49e et 50e larcins de la saison pour aboutir au troisième but, et un simple de Little.

Carter, qui semble s'être bel et bien retrouvé au bâton, a claqué trois coups sûrs au cours de cette rencontre. Raines, lui, a ajouté un 51e but volé à la neuvième manche, au cours de laquelle Jim Wohlford a donné des frissons aux 27,906 spectateurs en retroussant une balle à la clôture.

A sa première présence depuis son départ-fiasco face aux Cards de St. Louis, le 28 juillet, Dan Schatzeder, dont l'épouse a donné naissance à une fille en fin d'après-midi, n'a accordé qu'un simple en deux manches en relève à James. Ce dernier avait également limité les Newyorkais à un simple en une manche et deux tiers.

La victoire est allée à Jesse Orosco (10-5), qui a blanchi les Expos pendant trois manches en relève à Seaver. Il était entré dans le match avec une exceptionnelle moyenne de points mérités de 1,30. Avec Dawson au premier coussin en 10e manche, il l'a pris à contre pieds à l'aide d'un tir précis. Gary Carter a frappé un long ballon à gauche pour constituer le dernier retrait de la rencontre.

L'IMPORTANCE de ces drôles de types

MONTREAL (PC) — Tout le monde connaît Sparky Lyle et son penchant pour déposer son postérieur dans le gâteau d'anniversaire d'un coéquipier.

Moe Drabowsky avait l'habitude de se déguiser en gorille dans l'enclos des releveurs des Orioles de Baltimore d'où il lançait des roches aux joueurs adverses.

A San Francisco, en septembre dernier, Greg Minton quitta l'hôtel tôt un matin et dit au conducteur d'autobus que ses coéquipiers étaient déjà rendus au stade. Une heure plus tard, quand les Giants sortirent de l'hôtel, ils ont dû prendre des taxis.

Vous souvenez-vous de Ryne Duren? Il avait des problèmes d'alcool et de contrôle. Comme sa vue n'était pas tellement bonne, il portait des lunettes d'une épaisseur d'un pouce et tentait d'intimider les frappeurs adverses en lançant délibérément son dernier lancer de réchauffement 10 pieds au-dessus de la tête de son receveur.

Un rôle crucial...

Qu'est-ce que toutes ces histoires ont en commun? Elles portent toutes sur les lanceurs de relève du baseball majeur.

Les releveurs, c'est bien connu, ont des comportements parfois bizarres. Ils jouent toujours sous une très forte pression, mais dans les dernières semaines de la saison, ça devient presque insupportable. Quand un lanceur peut décider d'un championnat, le dernier, la plupart du temps, est effectué par un releveur. Ils sont donc obligés de trouver des moyens

pour se soulager de cette tension.

"Ecoutez, un frappeur peut être blanchi pendant quatre ou cinq matches consécutifs et personne ne s'en apercevra", dit Bruce Sutter, des Cards de St. Louis, l'un des meilleurs releveurs des majeures. Mais si un releveur connaît une léthargie semblable, ça devient un désastre.

Les Cardinals l'ont appris à leurs dépens voilà quelques semaines quand Sutter a connu une période semblable. Ils ont glissé au classement à chaque fois que leur as-releveur a failli à la tâche.

Quant Rollie Fingers, qui a subi une blessure à un bras vers la fin de la saison en 1982, ne put revenir au jeu cette année, cela a laissé un trou énorme dans l'enclos de releveurs des Brewers que même leur puissance offensive n'a pu combler. Et, comme il avait été prévu, les Brewers ont alors connu leur large part de problèmes, surtout que Peter Ladd, sur qui ont comptait à Milwaukee pour remplacer Fingers, était inefficace.

Mais quand Ladd est revenu dans les majeures à la fin du mois de juin pour protéger neuf victoires en un peu plus d'un mois, les Brewers sont remontés au classement et se maintiennent depuis parmi les équipes de tête de leur section.

Voilà l'importance de la relève...

Yankees 8
Blue Jays 3

A New York, Oscar Gamble a produit trois points, dont deux avec son 7e circuit, tandis que Dave Winfield et Butch Wynegar en ajoutaient deux chacun lorsque les Yankees de New York ont écrasé les Blue Jays de Toronto 8-3 dans le premier match d'un double.

Gamble a réussi son exploit dans la 3e.

Barry Bonnell a bouclé le circuit dans la 4e et Lloyd Mosby y est allé d'un exploit de deux points dans la 8e, aux dépens de Ron Guidry, 13-7, qui a mis fin à une série personnelle de deux revers.

O'Keefe

expos

AUJOURD'HUI
à 19h25

NEW YORK
à
MONTREAL

Sur les ondes 1450

Chez
SETLAKWE
 Les
Bauhaus
SONT EN VENTE



Magnifique mobilier Amisco comprenant bureau triple (au lieu de bureau simple tel que démontré), coiffeuse et lit pour seulement **\$999.00**

CREDIT DISPONIBLE 3, 6 ET 12 MOIS SANS INTERET POUR CLIENTS QUALIFIES.

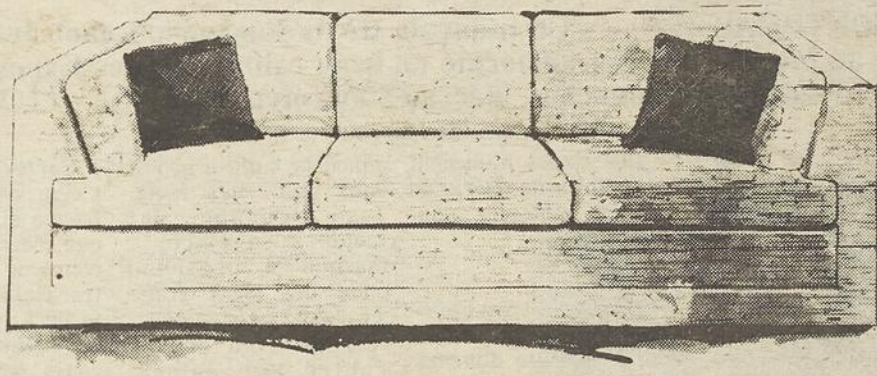
Bauhaus vous présente des meubles élégants, d'une allure recherchée et d'un style évoluant avec la mode. La fabrication est conçue très solide avec armature en bois dur. Les ressorts Quadracoil vous offrent un confort innégalé, le tout recouvert de tissu de coton et polyester.

CANAPÉ \$479.50
CAUSEUSE \$389.50



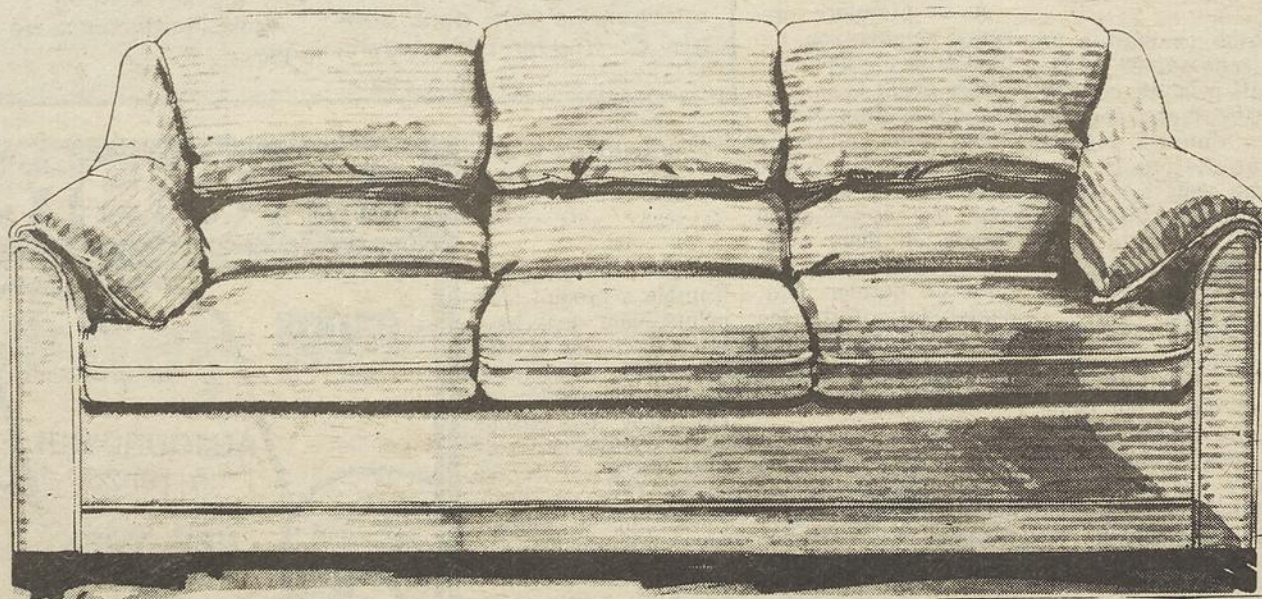
Une nouvelle dimension du style contemporain avec ce canapé Bauhaus, essayez cette aisance de rêve dans un meuble capitonné avec soin. Coussins réversibles donc plus résistants en mélange de nylon et oléfine, qualité durable et sans souci.

CANAPÉ \$424.50
CAUSEUSE \$329.50



Bauhaus vous offre ce confortable canapé de style polyvalent, de qualité robuste et d'allure de grande occasion à des prix incroyablement bas.

CANAPÉ \$539.50
CAUSEUSE \$459.50
FAUTEUIL \$289.50



APPAREILS USAGES

Laveuse Inglis
 reconditionnée à neuf
\$350.00

Sécheuse Inglis
 en parfaite condition
\$125.00

Laveuse essoreuse
 Speed Queen
 en parfaite condition
\$150.00

SETLAKWE

OUVERT TOUS LES LUNDIS
1204 Principale
Granby
 (chemin St-Paul)